



www.lidl-service.com



DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE / PNEUMATIC BLIND RIVET GUN / PISTOLE POUR RIVETAGE AVEUGLE À AIR COMPRIMÉ PDBNP 14 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

PISTOLE POUR RIVETAGE AVEUGLE À AIR COMPRIMÉ

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEU NÝTOVACÍ PISTOLE

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

PISTOLA DE REBITES CEGOS A ARCOMPRESSO

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

PNEUMATIC BLIND RIVET GUN

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

PERSLUCHT-BLINDNIETPISTOOL

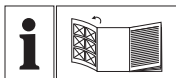
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

PISTOLA REMACHADORA NEUMÁTICA

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 285821



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

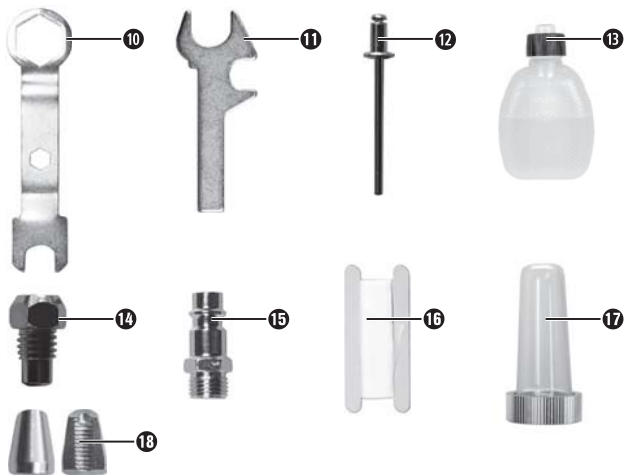
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	25
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	49
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	73
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	97
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	119
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	143

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....2

Bestimmungsgemäßer	
Gebrauch.....	2
Bedienelemente (Abb. A).....	3
Zubehör (Abb. B).....	3
Lieferumfang.....	4
Technische Daten.....	4

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte.....5

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile ...	6
Gefährdungen im Betrieb. ...	6
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe.....	7
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen. ...	8
Gefährdungen durch Zubehörteile.....	9
Gefährdungen am Arbeitsplatz	9
Gefährdungen durch Lärm ...	9

Gefährdungen durch Schwingungen	10
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	11

Vor der Inbetriebnahme 12

Schmierung.....	12
Öl nachfüllen	13
Anschluss an eine Druckluftquelle	13

Bedienung.....14

Wartung und Reinigung 16

Greifbacken wechseln	17
----------------------------	----

Fehlerbehebung.....20

Entsorgung.....20

Garantie der Kompernaß Handels GmbH.....20

Service.....	23
Importeur	23

Original - Konformitätserklärung.24

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE

PDBNP 14 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Blindnietpistole ist zum Verbinden von geeigneten Materialien mittels Nietverbindung bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Blindnietpistole stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Regelmäßig ölen

Bedienelemente (Abb. A)

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

- ❶ Mundstück (4,8 mm vormontiert)
- ❷ Vordere Buchse
- ❸ Sechskantaufnahme der vorderen Buchse
- ❹ Auslöser
- ❺ Schmiermittelöffnung
- ❻ Abdeckung des Druckluftanschlusses
- ❼ Druckluftanschluss 1/4"
- ❽ Handgriff
- ❾ Gewinde für Stiftaufangbehälter

Zubehör (Abb. B)

- ❿ Montageschlüssel 10 | 15 | 24 mm
- ⓫ Montageschlüssel 14 | 19 mm
- ⓬ 4 × 20 Nieten (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓭ Öl-Behälter
- ⓮ 3 Wechselmundstücke
(2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓯ Anschlussnippel
- ⓰ 1 m Dichtband
- ⓱ Stiftaufangbehälter mit Befestigungsring
- ⓲ 2 × Ersatz-Greifbacken

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Blindnietpistole
- 4 Mundstücke (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) ⑭
- 2 Montageschlüssel ⑩ | ⑪
- 1 Anschlussnippel ⑮
- 1 m Dichtband ⑯
- je 20 Nieten (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) ⑫
- 1 Öl-Behälter ⑬
- 1 Stiftauffangbehälter ⑰
- 2 Greifbacken ⑱
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Arbeitsdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 127 l/min (durchschnittlich)
- Hublänge: 14 mm
- Zugkraft: min. 7.050N
- Druckluftanschluss: 1/4"

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Schallleistungspegel: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-6 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Blindnietpistole sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

- Die Blindnietpistole sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Blindnietpistole darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals eine beschädigte Blindnietpistole.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Blindnietpistole bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.

- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Niemals die Maschine ohne Niete verwenden.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Blindnietpistolen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.

- Die Blindnietpistole ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Blindnietpistole sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Blindnietpistole vor dem Auswechseln des Mundstücks ❶ oder Ausleeren des Stiftaufangbehälters ❷ von der Druckluftversorgung.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf durch den Luftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Blindnietpistolen sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.

- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Blindnietpistole ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Blindnietpistole ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Blindnietpistole ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
 - Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Die Blindnietpistole darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelnder Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit dem mitgelieferten Dichtband **16**.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittelöffnung **5** tropfen.

Öl nachfüllen

Damit die Blindnietpistole lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl aus dem mitgelieferten Öl-Behälter **13** von Hand in den Anschlussnippel **15**.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **13** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **4** nicht gezogen ist
- ◆ Nehmen Sie die Abdeckung **6** des Druckluftanschlusses **7** ab.
- ◆ Zur Abdichtung wickeln Sie 2 bis 3 Lagen des Dichtbandes **16** um das Gewinde des Anschlussnippels **15**. Schrauben Sie den Anschlussnippel **15** mit dem Montageschlüssel **11** in den Druckluftanschluss **7** ein.

- ◆ Bei jedem erneuten Einschrauben des Anschlussnippels **15** entfernen Sie zunächst das alte Dichtband **16** vom Gewinde und nehmen die Abdichtung erneut wie beschrieben vor.
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Versorgungsschlauches über den Schnellverschluss des Anschlussnippels **15**, so dass dieser spürbar einrastet.

HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

- ◆ Sobald das Gerät mit Luftdruck versorgt wird, ist es einsatzbereit.
- ◆ Schrauben Sie den Stiftaufangbehälter **17** auf das Gewinde **9** hinten an der Maschine.
- ◆ Ermitteln Sie anhand der zu verbindenden Werkstücke die zu verwendende Nietgröße.
- ◆ Bohren Sie mit einem geeigneten Werkzeug ein Loch an der Stelle durch die zu verbindenden Werkstücke, an der die Niete **12** sitzen soll. Achten Sie darauf, dass der Durchmesser des Lochs der ermittelten Nietgröße entspricht.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Je nach Größe und Art der Werkstücke sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen der Werkstücke zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Auslöser **4** sofort los.
- ▶ Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

- ◆ Prüfen Sie, ob der Durchmesser des gerade montierten Mundstücks **1** zum Dorndurchmesser der ermittelten Nietgröße passt.
- ◆ Wenn nicht, schrauben Sie die vordere Buchse **2** ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **10** vom Gerät ab.

! ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die vordere Buchse **2** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Schrauben Sie ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **10** das Mundstück **1** von der vorderen Buchse **2** ab. Dann schrauben Sie das passende Wechsellmundstück **14** in die vordere Buchse **2** ein und ziehen es fest an.
- ◆ Zum Anschrauben der vorderen Buchse **2** drücken Sie diese über einen leichten Widerstand hinweg an das Gewinde und drehen sie handfest.
- ◆ Mit Hilfe des Montageschlüssels **10** ziehen Sie die vordere Buchse **2** fest an.
- ◆ Schließen Sie das Gerät wieder an die Druckluftversorgung an.
- ◆ Setzen Sie den Nietkörper in das Bohrloch ein.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät so über die Nieten **12**, dass deren Dorn in das Mundstück **1** gleitet und darin vollständig aufgenommen wird.
- ◆ Ziehen Sie den Auslöser **4**. Der Dorn wird nun in das Gerät gezogen, vom Nietkörper getrennt und die Nietverbindung dadurch dauerhaft gesetzt. Der Dorn landet im Stiftaufangbehälter **17**. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. so oft, bis der Dorn vollständig vom Nietkörper getrennt ist.
- ◆ Verfahren Sie mit weiteren zu setzenden Nieten **12** entsprechend.
- ◆ Leeren Sie den Stiftaufangbehälter **17** von Zeit zu Zeit aus.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- ▶ Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

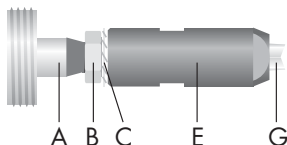
Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Blindnietpistole zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Greifbacken wechseln

Durch Abrieb können die Greifbacken **18** verschleifen. Tauschen Sie in diesem Falle die verschlissenen Greifbacken **18** gegen die mitgelieferten Ersatz-Greifbacken **18** wie folgt aus.

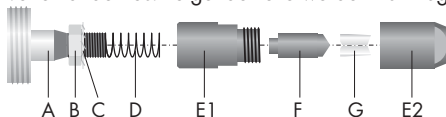
- ◆ Schrauben Sie die vordere Buchse **2** ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **10** vom Gerät ab. Folgende Teile werden nun zugänglich:



- A Geräteachse
- B Kontermutter
- C Zahnscheibe
- E zweiteiliger Metallkonus
- G Greifbacken

- ◆ Schrauben Sie den zweiteiligen Metallkonus (E), der die Greifbacken (G) hält, ggf. mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **10** und **11** von der Geräteachse (A) ab.

- ◆ Schrauben Sie ggf. mit Hilfe der beiden Montageschlüssel ⑩ und ⑪ den vorderen und hinteren Teil des Metallkonuses (E2, E1) voneinander los. Folgende Teile werden nun zugänglich:



- A Geräteachse
- B Kontermutter
- C Zahnscheibe
- D Feder
- E1 hinterer Teil des Metallkonuses
- F Spreizdorn
- G Greifbacken
- E2 vorderer Teil des Metallkonuses

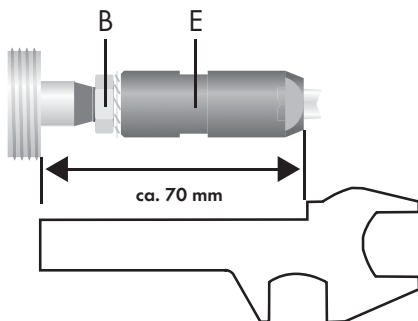
- ◆ Nehmen Sie den Spreizdorn (F) und die verschlissenen Greifbacken (G) aus dem vorderen Teil des Metallkonuses (E2).
- ◆ Setzen Sie die neuen Greifbacken (G) so in den vorderen Teil des Metallkonuses (E2) ein, dass die schmalen Enden aus dessen Öffnung ragen.

HINWEIS

Beide Greifbacken (G) müssen dabei bündig miteinander abschließend aus der Öffnung ragen. Am besten halten Sie den vorderen Teil des Metallkonuses (E2) dabei vertikal mit den Greifbacken (G) nach unten zeigend.

- ◆ Setzen Sie den Spreizdorn (F) so ein, dass dessen Spitzen in die Kerbe greifen, die die hinteren Enden der Greifbacken (G) bilden.

- ◆ Schrauben Sie den vorderen und hinteren Teil des Metallkonuses (E2, E1) mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **10** und **11** miteinander fest.
- ◆ Schrauben Sie den Metallkonus (E) wieder auf die Geräteachse (A) und ziehen Sie den Metallkonus mit Hilfe des Montageschlüssels **10** fest an. Dabei arretieren Sie die Kontermutter (B) mit Hilfe des Montageschlüssels **11**.
- ◆ Überprüfen Sie nach Montage des Metallkonus (E) den Abstand zwischen Gewinde und Metallkonus (E). Dieser muss ca. 70 mm betragen. Sie können den Montageschlüssel **11** als Messhilfe verwenden. Passen Sie das Maß ggf. durch Verstellen der Kontermutter (B) an.



- ◆ Zum Anschrauben der vorderen Buchse **2** drücken Sie diese über einen leichten Widerstand hinweg an das Gewinde und drehen sie handfest.
- ◆ Mit Hilfe des Montageschlüssels **10** ziehen Sie die vordere Buchse **2** fest an.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Nietleistung zu gering, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Bewegte Teile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät arbeitet nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Bewegte Teile sitzen aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS

- ▶ Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem

dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 285821

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original - Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCH-
LAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden
Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-10: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Blindnietpistole PDBNP 14 A1

Herstellungsjahr: 03-2017

Seriennummer: IAN 285821

Bochum, 21.06.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction.....26

Intended use.....	26
Operating components (Fig. A) ..	27
Accessories (Fig. B)	27
Package contents	28
Technical data	28

General safety instructions for compressed air tools. ...29

Hazards caused by flying parts.....	30
Hazards during operation ..	30
Hazards caused by dust and vapours	31
Risks due to repetitive movements	32
Hazards caused by accessories.....	32
Hazards in the workplace ..	32
Risks due to noise.....	33
Risks due to vibrations	33

Additional safety instructions for pneumatic machines.....	34
--	----

Before use35

Lubrication	35
Topping up the oil	36
Connecting to a compressed air source	36

Use37

Maintenance and cleaning..... 39

Changing the gripper jaws. .	40
------------------------------	----

Troubleshooting43

Disposal.....43

Kompernass Handels GmbH warranty44

Service	46
Importer	46

Translation of the original Conformity Declaration.....47

PNEUMATIC BLIND RIVET GUN

PDBNP 14 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The pneumatic pop rivet gun is used to combine suitable materials with a rivet joint. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Always wear eye protection when using or maintaining the rivet gun.
	Always wear hearing protection.
	Oil regularly.

Operating components (Fig. A)

(For illustrations see fold-out pages)

- ❶** Mouthpiece (4.8 mm preassembled)
- ❷** Front connector
- ❸** Hexagonal socket on the front connector
- ❹** Trigger
- ❺** Lubricant opening
- ❻** Compressed air supply cover
- ❼** Compressed air supply 1/4"
- ❽** Handle
- ❾** Thread for the pin collector

Accessories (Fig. B)

- ❿** Assembly spanner 10 | 15 | 24 mm
- ⓫** Assembly spanner 14 | 19 mm
- ⓬** 4 × 20 rivets (2.4 – 3.2 – 4.0 – 4.8 mm)
- ⓭** Oil container
- ⓮** 3 spare mouthpieces (2.4 – 3.2 – 4.0 mm)
- ⓯** Connecting nipple
- ⓰** 1 m sealing tape
- ⓱** Pin collectors with mounting ring
- ⓲** 2 × replacement gripper jaws

Package contents

- 1 pneumatic blind rivet gun
- 4 mouthpieces (2.4 – 3.2 – 4.0 – 4.8 mm) **14**
- 2 assembly spanners **10** | **11**
- 1 connecting nipple **15**
- 1 m sealing tape **16**
- 20 rivets each (2.4 – 3.2 – 4.0 – 4.8 mm) **12**
- 1 oil container **13**
- 1 pin collector **17**
- 2 gripper jaws **18**
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

- Working pressure: max. 6.3 bar
- Air consumption: 127 l/min (average)
- Stroke length: 14 mm
- Traction: min. 7,050N
- Compressed-air supply: 1/4"

Noise emission value:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744.
The rated noise level of the tool is typically:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 76.1 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Sound power level: $L_{WA} = 87.1 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Total vibration value:

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-6 and EN 12096:

Vibration emission value $a_h \leq 0.85 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K_h = 0.59 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The noise emission levels and vibration values specified in these instructions have been measured in accordance with the corresponding standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The noise emission levels and vibration values vary depending on the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission levels and vibration values if the compressed air tool is used regularly in this manner.



General safety instructions for compressed air tools

! WARNING!

- For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacing any accessories on the rivet gun and before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.

- The rivet gun should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This rivet gun may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions should not be lost – give them to the operator.
- Never use a damaged rivet gun.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating the rivet gun or exchanging accessories on the appliance. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.

- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Suitable safety goggles must be worn; wearing of protective gloves and safety clothing is recommended.
- Never use the machine without a rivet.
- Only operate the machine if the additional machine tool is properly attached to the machine with a suitable locking mechanism.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours produced by using the rivet gun can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and any existing dust that may be whirled up at the same time.
- The rivet gun is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.

- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to repetitive movements

- When using a rivet gun, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- Users of non-rotary, percussive tools may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Before replacing the mouthpiece ❶ or emptying the pin collector ❷, disconnect the rivet gun from the compressed-air supply.

Hazards in the workplace

- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries at the workplace.** Take care not to trip over the air hose.
- This pop rivet gun is not suitable for use in explosive environments and is not insulated against contact with power sources.
- Do not operate the appliance in the vicinity of electric mains, gas pipelines etc. which could pose a hazard if damaged by the machine.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noise occurring on the workpieces.
- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The rivet gun is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.

Risks due to vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the rivet gun, inform your employer and consult a doctor.

- The rivet gun is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use your free hand to hold the machine tool, as this will increase the impact of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- To prevent injury, all worn, broken or bent parts of the locking mechanism must be replaced immediately.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
 - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure, that the air supply has been shut off and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
 - Never aim the airflow towards yourself or any other person.
 - Cold air must be directed away from the hands.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipchek® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Do not use quick-lock couplings at the inlet. Only use threaded hose connectors made of tempered steel (or a material with similar shock resistance).

- Ensure that the maximum permissible pressure stated on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Before use

NOTE

- ▶ The rivet gun may only be operated on cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar at the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.
- ▶ Wind the sealing tape **16** supplied around all threaded connectors.

Lubrication

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions. To do this drip 3–4 drops of special oil for compressed air appliances into the lubricant opening **5**.

Topping up the oil

To ensure that the rivet gun remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.
- ◆ Manually add 3–5 drops of pneumatic oil from the supplied oil container **13** into the connecting nipple **15** every 15 minutes of operation.
- ◆ When opening the oil container **13** for the first time, remove the cap nut from the container. Use a pair of long-nosed pliers or similar implement to remove the internal pipette.
- ◆ Turn it 180 °, replace it and screw it back in place with the cap nut.
- ◆ Use a needle or similar tool to poke a small hole into the tip of the pipette to release oil.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - ensure that the trigger **4** is not pulled
- ◆ Remove the cover **6** from the compressed air supply **7**.
- ◆ To seal the thread on the connecting nipple **15**, wrap 2 or 3 layers of the sealing tape **16** around it. Use the assembly spanner **11** to screw the connecting nipple **15** into the compressed air supply **7**.

- ◆ Each time you screw in the connecting nipple **15**, first remove the old sealing tape **16** from the thread and re-tighten the thread as described.
- ◆ Pull the supply hose connector over the quick-release fastener on the connecting nipple **15** until it clicks into place.

NOTE

The compressed air source must be equipped with a pressure reducer to ensure that you can regulate the air pressure.

Use

- ◆ The appliance is ready for use as soon as the pneumatic air flow has been established.
- ◆ Screw the pin collector **17** onto the thread **9** at the back of the machine.
- ◆ Determine the suitable rivet size on the basis of the workpieces used.
- ◆ Use a suitable tool to drill a hole into the workpieces in the spot where the rivet **12** will be located. Make sure the diameter of the hole corresponds to the determined rivet size.

⚠ CAUTION!

- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpieces. Use suitable clamping devices to prevent the workpieces from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **4** immediately.
- ▶ Before switching on the machine, make sure the machine tool is firmly placed on the surface to be processed.

- ◆ Check if the diameter of the attached mouthpiece **1** matches the mandrel diameter of the determined rivet size.
- ◆ If it does not, unscrew the front connector **2** using the assembly spanner **10**, if necessary.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove the front connector **2**.
- ◆ If necessary, unscrew the mouthpiece **1** from the front connector **2** using the assembly spanner **10**. Afterwards, screw the correct spare mouthpiece **14** into the front connector **2** and tighten it.
- ◆ To attach the front connector **2**, press it onto the thread (you will feel minor resistance) and tighten it by hand.
- ◆ Tighten the front connector **2** using the assembly spanner **10**.
- ◆ Reconnect the appliance to the compressed-air supply.
- ◆ Place the rivet body in the drill hole.
- ◆ Slide the appliance over the rivet **12** until the mandrel is fully inserted into the mouthpiece **1**.
- ◆ Pull the trigger **4**. The mandrel is pulled into the device, detached from the rivet body and the rivet joint is established permanently. The mandrel falls into the pin collector **17**.
If necessary, repeat the process until the mandrel has been fully separated from the rivet body.
- ◆ Proceed in the same way with the other rivets **12**.
- ◆ Empty the pin collector **17** regularly.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the appliance from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis.
- ▶ The dust and vapours produced by using the appliance can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.

NOTE

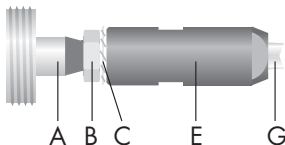
To ensure correct functioning and long-term durability of the rivet gun, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of the rivet gun.
- Only clean the appliance with a soft, dry cloth or with compressed air.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Changing the gripper jaws

Friction can wear out the gripper jaws **18**. If this happens, replace the worn gripper jaws **18** with the supplied spare gripper jaws **18** as follows.

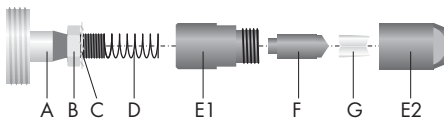
- ◆ Unscrew the front connector **2** using the assembly spanner **10**, if necessary. This gives you access to the following parts:



- A Appliance shaft
- B Lock nut
- C Lock washer
- E Two-piece metal cone
- G Gripper jaws

- ◆ Unscrew the two-piece metal cone (E) holding the gripper jaws (G) from the shaft (A), using the assembly spanners **10** and **11**, if necessary.

- ◆ Using both assembly spanners, ⑩ and ⑪, unscrew the front piece of the metal cone from the back piece (E2, E1). This gives you access to the following parts:



- A Appliance shaft
- B Lock nut
- C Lock washer
- D Spring
- E1 Back piece of the metal cone
- F Expanding mandrel
- G Gripper jaws
- E2 Front piece of the metal cone

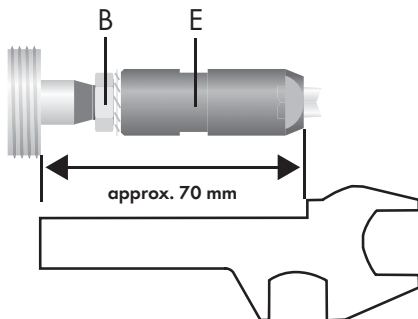
- ◆ Remove the expanding mandrel (F) and the worn gripper jaws (G) from the front piece of the metal cone (E2).
- ◆ Place the new gripper jaws (G) into the front piece of the metal cone (E2) such that the narrow ends protrude from its opening.

NOTE

Both gripper jaws (G) must protrude from the opening flush with each other. We recommend that you hold the front piece of the metal cone (E2) vertically, with the gripper jaws (G) pointing downward.

- ◆ Insert the expanding mandrel (F) such that its tips are inside the notch formed by the rear ends of the gripper jaws (G).
- ◆ Using both assembly spanners, ⑩ and ⑪, screw the front and back piece of the metal cone (E2, E1) together.
- ◆ Screw the metal cone (E) back onto the appliance shaft (A) and tighten it using the assembly spanner ⑩. Use the assembly spanner ⑪ to lock the lock nut (B).

- ◆ After installing the metal cone (E), check the distance between the thread and metal cone (E). It should be approximately 70 mm. You can use the assembly spanner **11** as a measuring aid. If necessary, adapt the measurement by adjusting the lock nut (B).



- ◆ To attach the front connector **2**, press it onto the thread (you will feel minor resistance) and tighten it by hand.
- ◆ Tighten the front connector **2** using the assembly spanner **10**.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Riveting power too low, some air escapes from the outlet.	Moving parts jammed due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate appliance as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Appliance does not work; compressed air escapes completely through the outlet.	Moving parts are jammed due to material build-up.	Lubricate appliance as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

NOTE

- ▶ For Parkside and Florabest tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 285821

Importer

Please note that the following address is not the service address.

Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-10: 2011

Type designation of machine:

Pneumatic blind rivet gun PDBNP 14 A1

Year of manufacture: 03-2017

Serial number: IAN 285821

Bochum, 21/06/2017



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction.....50

Utilisation conforme à l'usage prévu.....	50
Éléments de commande (fig. A).....	51
Accessoires (fig. B).....	51
Matériel livré.....	52
Caractéristiques techniques.....	52

Avertissements de sécurité généraux pour appareils à air comprimé.....53

Risques engendrés par des pièces projetées.....	54
Risques en service.....	54
Risques engendrés par la poussière et les vapeurs....	55
Risques engendrés par des mouvements répétitifs.....	56
Risques engendrés par des accessoires.....	57
Risques sur le poste de travail.....	57
Risques engendrés par le bruit.....	57
Risques engendrés par les vibrations.....	58

Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques.....	59
--	----

Avant la mise en service60

Lubrification.....	60
Rajout d'huile.....	61
Raccordement à une source d'air comprimé.....	61

Utilisation.....62

Entretien et nettoyage .64

Changer les mâchoires.....	65
----------------------------	----

Dépannage.....68

Mise au rebut.....68

Garantie de Kompernass Handels GmbH.....69

Service après-vente.....	71
Importateur.....	71

Traduction de la déclaration de conformité originale....72

PISTOLE POUR RIVETAGE AVEUGLE À AIR COMPRIMÉ PDBNP 14 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus.

Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La riveteuse pneumatique est destinée à assembler des matériaux adaptés à l'aide d'un rivetage. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation uniforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Symboles sur l'outil à air comprimé :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Porter un masque anti-poussières.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la riveteuse pneumatique, portez toujours une protection oculaire.

	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler régulièrement

Éléments de commande (fig. A)

(Figures : voir les volets dépliant)

- ❶ Nez de pose (4,8 mm prémonté)
- ❷ Douille avant
- ❸ Logement hexagonal de la douille avant
- ❹ Gâchette
- ❺ Orifice pour le lubrifiant
- ❻ Couvercle du raccord d'air comprimé
- ❼ Raccord d'air comprimé 1/4»
- ❽ Poignée
- ❾ Filetage pour récupérateur de tiges

Accessoires (fig. B)

- ❿ Clé de montage 10 | 15 | 24 mm
- ⓫ Clé de montage 14 | 19 mm
- ⓬ 4 × 20 rivets (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓭ Flacon à huile
- ⓮ 3 nez de pose interchangeables (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓯ Nipple
- ⓰ Ruban d'étanchéité 1 m
- ⓱ Récupérateur de tiges avec anneau de montage
- ⓲ 2 × mâchoires de remplacement

Matériel livré

1 pistole pour rivetage aveugle à air comprimé

4 nez de pose (2,4 - 3,2 - 4,0 - 4,8 mm) 14

2 clés de montage 10 | 11

1 nipple 15

Ruban d'étanchéité 1 m 16

20 rivets de chaque (2,4 - 3,2 - 4,0 - 4,8 mm) 12

1 flacon à huile 13

1 récupérateur de tiges 17

2 mâchoires 18

1 mallette de transport

1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Pression de service : max. 6,3 bar

Consommation d'air : 127 l/min (moyenne)

Longueur de course : 14 mm

Force de compression : min. 7050N

Raccord d'air comprimé : 1/4 "

Valeur d'émissions sonores :

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément à ISO 15744. Le niveau de bruit pondéré typique de l'outil est de :

Niveau de pression

acoustique : $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$

Imprécision : $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$

Imprécision : $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations :

Valeurs totales de vibrations déterminées conformément à ISO 28927-6 et EN 12096 :

Valeur d'émission de vibrations $a_h = 0,85 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- Les valeurs d'émissions sonores et des vibrations indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément à des méthodes de mesure normées et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émissions sonores et des vibrations vont varier en fonction de l'usage de l'outil à air comprimé et peuvent, dans certains cas, dépasser les valeurs indiquées dans ces instructions. Les valeurs d'émissions sonores et des vibrations pourraient être sous-estimées si l'outil à air comprimé est utilisé régulièrement de cette manière.



**Avertissements de sécurité généraux
pour appareils à air comprimé**

⚠ AVERTISSEMENT !

- Concernant des risques multiples :
Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur la riveteuse pneumatique, ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.

- La riveteuse pneumatique doit être exclusivement installée, réglée et utilisée par du personnel qualifié et formé en conséquence.

- Cette riveteuse pneumatique ne doit pas être modifiée. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre - Remettez-les à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais une riveteuse pneumatique endommagée.
- L'appareil doit être soumis régulièrement à une inspection, afin de contrôler qu'il présente bien les valeurs de mesure et les marquages requis dans cette notice. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir si besoin des plaques de remplacement.

Risques engendrés par des pièces projetées

- Si la pièce ou des accessoires cassent, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement de la riveteuse pneumatique, ou lors du remplacement d'accessoires sur la machine, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Pendant des travaux au dessus de la tête, portez toujours un casque de protection. Dans ce cas, les risques courus par d'autres personnes doivent également être estimés.

Risques en service

- Pendant l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de la machine.

- Tenez la machine correctement : Soyez prêt à contrer les mouvements habituels mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Veillez à placer votre corps bien en équilibre et à tenir l'appareil de manière sûre.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Il faut porter des lunettes de protection ; le port de gants de protection et d'une tenue de protection est recommandé.
- Ne jamais utiliser la machine sans rivets.
- Utilisez la machine uniquement lorsque l'outillage est retenu dans la machine à l'aide d'un moyen de blocage adapté.
- Il y a risque de décharge électrostatique lorsque la machine est utilisée sur du plastique et d'autres matériels non conducteurs.

Risques engendrés par la poussière et les vapeurs

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de riveteuses pneumatiques peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en oeuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Les poussières créées ainsi que l'éventuel soulèvement des poussières existantes doivent être prises en compte lors de cette analyse de risques.
- La riveteuse pneumatique doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements poussiéreux.

- En cas de génération de poussières ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de la machine prévus pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une intensification inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

Risques engendrés par des mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une riveteuse pneumatique, l'utilisateur doit adopter une posture confortable tout en veillant à un maintien sûr et à éviter toute posture défavorable ou rendant difficile le maintien de l'équilibre. L'utilisateur doit changer de posture en cas de travaux de longue durée, ce qui peut être utile afin d'éviter des désagréments et la fatigue.
- Lors de l'utilisation d'une machine qui ne tourne pas mais frappe, l'utilisateur peut ressentir des sensations désagréables au niveau des mains, bras, épaules, du cou ou d'autres parties du corps, lors de la réalisation des tâches liées au travail.
- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable ou réapparaissant à plusieurs reprises, des maux, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, brûlure ou raideur, ces signes ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit dans ce cas consulter un médecin disposant des qualifications adaptées.

Risques engendrés par des accessoires

- Débranchez la riveteuse pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de changer le nez de pose ❶ ou de vider le récupérateur de tiges ❷.

Risques sur le poste de travail

- Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute.
Faites attention au risque de trébuchage dû au flexible à air.
- Ces riveteuses pneumatiques ne sont pas destinées à être utilisées dans des atmosphères explosives et ne sont pas isolées contre le contact avec des sources de courant électrique.
- Assurez-vous de l'absence de toute conduite électrique, tuyauterie de gaz etc. susceptible d'entraîner un danger en cas de d'endommagement dû à l'utilisation de la machine.

Risques engendrés par le bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille). C'est la raison pour laquelle il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires de nature à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

- La riveteuse pneumatique doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.

Risques engendrés par les vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec la riveteuse pneumatique, informez-en votre employeur et consultez un médecin.
- La riveteuse pneumatique doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- Ne tenez pas la machine d'une seule main, car cela amplifie l'effet des vibrations.
- Ne tenez pas la machine trop fermement mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.
- Afin d'éviter toute blessure, toutes les pièces présentant des signes d'usure, cassées ou déformées du dispositif de blocage doivent être remplacées.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- **L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.**
 - Si la machine n'est pas utilisée, ainsi que lors de l'échange d'accessoires ou bien avant la réalisation de travaux de réparation, veillez à ce que l'alimentation en air soit fermée, que le flexible pneumatique ne soit pas sous pression et que la machine soit débranchée de l'alimentation d'air.
 - Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
 - L'air froid ne doit pas être dirigé vers les mains.
- **Les flexibles qui battent comme un fouet peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez de ce fait toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts ou s'ils ne se sont pas détachés.**
- **Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles doivent être utilisées afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec la machine et des flexibles entre eux.**
- **N'utilisez pas de raccords rapides au niveau de l'entrée de l'outil. Concernant les raccords filetés pour flexible, utilisez uniquement ceux en acier trempé (ou en matériau d'une résistance au choc similaire).**
- **Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur la machine ne soit pas dépassée.**
- **Ne portez jamais les machines pneumatiques par leur flexible.**

Avant la mise en service

REMARQUE

- ▶ La riveteuse pneumatique doit être utilisée exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de travail (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de travail, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- ▶ Tenez compte du fait que la pression de travail maximale ne doit pas être dépassée. Une pression de travail supérieure n'apporte aucun avantage au niveau de la puissance, mais augmente uniquement la consommation d'air et accélère l'usure de l'appareil. Respectez de ce fait toujours les indications techniques.
- ▶ Entourez tous les raccords filetés avec le ruban d'étanchéité **16** fourni.

Lubrification

REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage par frottement et de corrosion, une lubrification régulière est particulièrement importante. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
 - **Lubrification avec un atomiseur d'huile**
Officiant d'étage préparatoire en aval du réducteur de pression, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur distribue l'huile en fines gouttes dans l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.
 - **Lubrification manuelle**
Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Mettez pour cela 3-4 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'orifice pour lubrifiant **5**.

Rajout d'huile

Afin que la riveteuse pneumatique demeure longtemps fonctionnelle, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pour circuit pneumatique dans l'appareil.

Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ raccordez un conditionneur d'air avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil pneumatique.
- ◆ Toutes les 15 minutes de fonctionnement, versez manuellement env. 3-5 gouttes d'huile pour circuit pneumatique, du flacon à huile **13** dans le nipple **15**.
- ◆ Lors de la première ouverture du flacon à huile **13** dévissez l'écrou à collet du réservoir. Retirez la pipette dirigée vers l'intérieur avec une pince à bec ou similaire.
- ◆ Retournez-la à 180° et vissez-la bien avec l'écrou-raccord.
- ◆ Percez un petit orifice à l'aide d'une aiguille ou similaire dans la pointe de la pipette pour laisser goutter l'huile.

Raccordement à une source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de travail correcte (3-6 bars) doit être entièrement disponible
 - s'assurer que la gâchette **4** ne soit pas enclenchée
- ◆ Retirez le couvercle **6** du raccord d'air comprimé **7**.
- ◆ Pour l'étanchéification, bobinez 2 à 3 épaisseurs de ruban d'étanchéité **16** autour du filetage du nipple **15**. Vissez le nipple **15** à l'aide de la clé de montage **11** dans le raccord d'air comprimé **7**.

- ◆ À chaque nouveau vissage du nipple **15**, commencez par retirer le ruban d'étanchéité **16** du filetage et procédez à nouveau à l'étanchéification comme décrit précédemment.
- ◆ Glissez le raccord du flexible d'alimentation au-dessus de la fermeture rapide du nipple **15**, de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

REMARQUE

Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

Utilisation

- ◆ L'appareil est prêt dès qu'il est alimenté en air comprimé.
- ◆ Vissez le récupérateur de tiges **17** sur le filetage **9** à l'arrière de la machine.
- ◆ Déterminez la taille des rivets à utiliser à l'aide des pièces que vous voulez assembler.
- ◆ À l'aide d'un outil adapté, percez un trou dans les pièces à assembler à l'endroit où le rivet **12** doit être fixé. Veillez bien à ce que le diamètre du trou corresponde à la taille de rivet déterminée.

ATTENTION !

- ▶ En fonction de la taille et du type des pièces à usiner, des mesures de sécurité correspondantes doivent être prises. Utilisez des dispositifs de serrage adaptés afin d'éviter que les pièces à usiner ne glissent.
- ▶ En cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé, relâchez immédiatement la gâchette **4**.
- ▶ Avant d'allumer la machine, l'outillage doit être positionné fermement sur la surface à usiner.

- ◆ Vérifiez si le diamètre du nez de pose **1** monté correspond au diamètre de pointe de la taille de rivet déterminée.
- ◆ Si ce n'est pas le cas, dévissez la douille avant **2** de l'appareil, si nécessaire à l'aide de la clé de montage **10**.

ATTENTION !

- ▶ Débranchez obligatoirement l'appareil de la source d'air comprimé avant de placer ou de détacher la douille avant **2**.
- ◆ Dévissez si nécessaire, à l'aide de la clé de montage **10**, le nez de pose **1** de la douille avant **2**. Vissez ensuite le nez de pose **14** correspondant dans la douille avant **2** et serrez le bien.
- ◆ Pour visser la douille avant **2** appuyez-la sur le filetage en surmontant au passage une légère résistance mécanique puis vissez-la bien.
- ◆ À l'aide de la clé de montage **10**, vissez-bien la douille avant **2**.
- ◆ Raccordez à nouveau l'appareil à l'alimentation en air comprimé.
- ◆ Placez le rivet dans l'alésage.
- ◆ Déplacez l'appareil au-dessus du rivet **12**, de manière à ce que sa pointe glisse dans le nez de pose **1** et y soit entièrement logée.
- ◆ Tirez la gâchette **4**. La tige est maintenant tirée vers l'intérieur de l'appareil puis détachée du rivet, et le rivetage est ainsi définitif. La tige arrive ensuite dans le récupérateur de tiges **17**. Répétez l'opération si nécessaire jusqu'à ce que la tige soit entièrement séparée du rivet.
- ◆ Procédez de la même manière avec les rivets **12** suivants.
- ◆ Videz le récupérateur de tiges **17** de temps en temps.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.



ATTENTION !

- ▶ Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave.
- ▶ Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de l'appareil peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes de régulation correspondants.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à la riveteuse pneumatique, il faut respecter les points suivants :

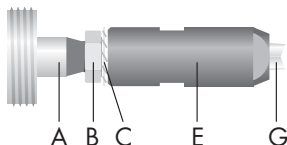
- que la lubrification par huile soit suffisante et constante pour un fonctionnement optimal revêt une importance cruciale.
- Utilisez uniquement les pièces de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Utilisez exclusivement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.

- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Changer les mâchoires

Les mâchoires **18** risquent de s'user par frottement. Remplacez dans ce cas les mâchoires **18** usées par les mâchoires de rechange **18** livrées.

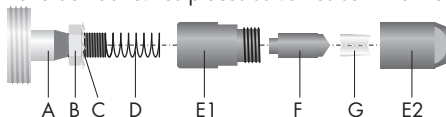
- ◆ Dévissez la douille avant **2** de l'appareil, si nécessaire à l'aide de la clé de montage **10**. Les pièces suivantes sont maintenant accessibles :



- A Axe de l'appareil
- B Contre-écrou
- C Roue dentée
- E Cône métallique en deux parties
- G Mâchoires

- ◆ Dévissez le cône métallique en deux parties (E), qui retient les mâchoires (G), si nécessaire à l'aide des deux clés de montage **10** et **11**, de l'axe de l'appareil (A).

- ◆ Dévissez si nécessaire à l'aide des deux clés de montage ⑩ et ⑪ la partie avant et la partie arrière (E2, E1) du cône métallique l'une de l'autre. Les pièces suivantes sont maintenant accessibles :



- A Axe de l'appareil
- B Contre-écrou
- C Roue dentée
- D Ressort
- E1 Partie arrière du cône métallique
- F Mandrin d'écartement
- G Mâchoires
- E2 Partie avant du cône métallique

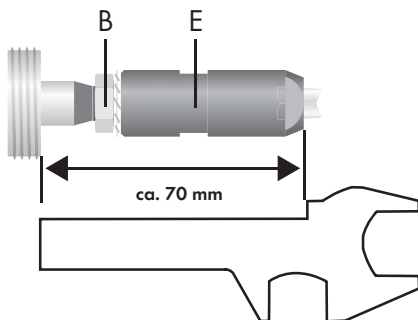
- ◆ Retirez le mandrin d'écartement (F) et les mâchoires usées (G) de la partie avant du cône métallique (E2).
- ◆ Placez les nouvelles mâchoires (G) dans la partie avant du cône métallique (E2) de manière à ce que les extrémités étroites dépassent de son orifice.

REMARQUE

Les deux mâchoires (G) doivent dépasser de l'ouverture à l'état fermé et bien alignées. L'idéal est de tenir la partie avant du cône métallique (E2) verticalement avec les mâchoires (G) pointant vers le bas.

- ◆ Placez le mandrin d'écartement (F) de manière à ce que ses pointes s'enclenchent dans les encoches qui forment les extrémités arrière des mâchoires (G).
- ◆ Vissez si nécessaire à l'aide des deux clés de montage ⑩ et ⑪ la partie avant et la partie arrière (E2, E1) du cône métallique.

- ◆ Vissez à nouveau le cône métallique (E) sur l'axe de l'appareil (A) et serrez-bien le cône métallique à l'aide de la clé de montage ⑩. Bloquez ce faisant le contre-écrou (B) à l'aide de la clé de montage ⑪.
- ◆ Vérifiez après le montage du cône métallique (E) l'écart entre le filetage et le cône métallique (E).
Il doit s'élever à environ 70 mm. Vous pouvez utiliser la clé de montage ⑪ comme aide de mesure. Si nécessaire, adaptez la mesure en ajustant le contre-écrou (B).



- ◆ Pour visser la douille avant ② appuyez-la sur le filetage en surmontant au passage une légère résistance mécanique puis vissez-la bien.
- ◆ À l'aide de la clé de montage ⑩, vissez-bien la douille avant ②.

Dépannage

Panne	Cause possible	Résolution
Performance de rivetage trop faible, de l'air s'échappe par l'orifice d'échappement.	Pièces mobiles collées à cause de la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau de l'alimentation en pression.
	Pression d'alimentation trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau de l'alimentation en pression.
		Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice.
		Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne fonctionne pas, l'air comprimé sort entièrement par l'orifice d'échappement.	Les pièces mobiles sont bloquées à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice.

Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

REMARQUE

- Pour outils Parkside et Florabest, veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (par ex. sans accu, mallette de rangement, outil de montage, etc.).



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente**FR****Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr**BE****Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 285821

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines
(2006 / 42 / CE)**

Normes harmonisées appliquées :
EN ISO 11148-10: 2011

Désignation du modèle de la machine :
Pistole pour rivetage aveugle à air comprimé PDBNP 14 A1

Année de fabrication : 03-2017

Numéro de série : IAN 285821

Bochum, le 21.06.2017



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding.....74

Gebruik in overeenstemming met bestemming 74

Bedieningselementen (Afb. A) 75

Toebehoren (Afb. B) 75

Inhoud van het pakket 76

Technische gegevens 76

Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten.....77

Risico's door weggeslingerde delen 78

Risico's tijdens gebruik 78

Risico's door stof en dampen 79

Risico's door herhaalde bewegingen 80

Risico's door accessoires ... 80

Risico's op de werkplek 81

Risico's door lawaai 81

Risico's door trillingen. 82

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines 82

Vóór de ingebruikname83

Smering 84

Olie bijvullen 84

Aansluiting op een persluchtbron..... 85

Bediening86

Onderhoud en reiniging 88

Grijpwanen verwisselen... 89

Problemen oplossen...92

Afvoeren92

Garantie van Kompernaß Handels GmbH93

Service 95

Importeur 95

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring .96

PERSLUCHT-BLINDNIETPISTOOL

PDBNP 14 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het pneumatisch blindklinknagelpistool is bedoeld om daarvoor geschikte materialen door middel van een klinknagelverbinding aan elkaar vast te klinken. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing.
	Draag een stofmasker.
	Draag wanneer u het blindklinknagelpistool gebruikt of onderhoudt altijd oogbescherming.

	Draag altijd gehoorbescherming.
	Regelmatig smeren

Bedieningselementen (Afb. A)

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina's)

- ➊ Mondstuk (4,8 mm voorgemonteerd)
- ➋ Voorste bus
- ➌ Zeskantige moerbus van de voorste bus
- ➍ Ontspanner
- ➎ Opening voor smeermiddel
- ➏ Kap van de persluchtaansluiting
- ➐ Persluchtaansluiting 1/4"
- ➑ Handgreep
- ➒ Schroefdraad voor opvangbak

Toebehoren (Afb. B)

- ➓ Montagesleutel 10 | 15 | 24 mm
- ➓ Montagesleutel 14 | 19 mm
- ➓ 4 × 20 klinknagels (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ➓ Olieflesje
- ➓ 3 reservemondstukken (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ➓ Aansluitnippel
- ➓ 1 m dichtingstape
- ➓ Opvangbak met montage ring
- ➓ 2 × reservegrijpwang

Inhoud van het pakket

- 1 perslucht-blindnietpistool
- 4 mondstukken (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) 14
- 2 montagesleutels 10 | 11
- 1 aansluitnippel 15
- 1 m dichtingstape 16
- Klinknagels (20 van elk: 2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) 12
- 1 olieflesje 13
- 1 opvangbak 17
- 2 grijpwangen 18
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

- Werkdruk: max. 6,3 bar
- Luchtverbruik: 127 l/min (gemiddeld)
- Slaglengte: 14 mm
- Trekvermogen: min. 7.050 N
- Persluchtaansluiting: 1/4"

Geluidsemissiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN ISO 15744.
Het gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt
gemiddeld:

- Geluidsdrukkniveau: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
- Onzekerheid: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Geluidsvermogensniveau: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
- Onzekerheid: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde:

Totale trillingswaarden vastgesteld conform ISO 28927-6 en EN 12096:

Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

OPMERKING

- De in deze gebruiksaanwijzing vermelde geluidsemissie- en trillingsniveaus zijn gemeten volgens een genormeerde meetprocedure en kunnen worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De geluidsemissie- en trillingsniveaus veranderen afhankelijk van het gebruik van het persluchtgereedschap en kunnen in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarden. De geluidsemissie- en trillingsniveaus kunnen worden onderschat wanneer het persluchtgereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- Voor meerdere gevaren: Voordat u het blindklinknagelpistool opzet, gebruikt, repareert, onderhoudt of accessoires van het blindklinknagelpistool verwisselt en voordat u werkt in de buurt van de machine, moet u de veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen hebben. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- Het blindklinknagelpistool mag uitsluitend door daarvoor gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.

- Dit blindklinknagelpistool mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de werkzaamheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan degene die het apparaat bedient.
- Gebruik nooit een beschadigd blindklinknagelpistool.
- Het apparaat moet regelmatig aan een inspectie worden onderworpen, om te controleren of het apparaat is gemarkeerd met de in deze handleiding voorgeschreven nominale waarden en aanduidingen. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om eventuele vervangende plaatjes aan te vragen.

Risico's door weggeslingerde delen

- Wanneer het werkstuk of een van de accessoires breekt, kunnen delen met hoge snelheid weggeslingerd worden.
- Wanneer u met het blindklinknagelpistool werkt of accessoires van het gereedschap vervangt, moet u daarbij altijd slagbestendige oogbescherming dragen. De beschermingsgraad moet voor elk afzonderlijk gebruik beoordeeld worden.
- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheidshelm dragen. Houd in deze gevallen ook rekening met de risico's voor andere personen.

Risico's tijdens gebruik

- Bij gebruik van het apparaat kunnen de handen van degene die het apparaat bedient blootgesteld zijn aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om de handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het apparaat te hanteren.

- Houd het apparaat juist vast: Wees voorbereid op de gebruikelijke of plotselinge bewegingen – houd beide handen gereed.
- Let erop dat uw lichaam in balans is en dat u stevig staat.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Draag een veiligheidsbril; het dragen van veiligheidshandschoenen en beschermende kleding wordt aanbevolen.
- Gebruik de machine nooit zonder klinknagels.
- Gebruik deze machine uitsluitend wanneer het werktuig met behulp van een geschikte vergrendeling in de machine gehouden wordt.
- Er bestaat gevaar voor een elektrostatische ontlading wanneer de machine wordt gebruikt op kunststof en andere niet-geleidende materialen.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van blindklinknagelpistolen kunnen gezondheidsproblemen (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is daarom noodzakelijk om een risicobeoordeling van die risico's uit te voeren en geschikte controlemechanismen te implementeren.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door de machine wordt geproduceerd en de eventueel opwervende al aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- Het blindklinknagelpistool moet met inachtneming van de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Stoflucht dient zodanig te worden afgevoerd, dat het opwervelen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt beperkt.
- Bij het ontstaan van stof en dampen dienen deze op de plaats van emissie te worden gecontroleerd.

- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het apparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de ARBO-voorschriften.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Bij het gebruik van een klinknagelpistool moet degene die het apparaat bedient een geschikte lichaamshouding aannemen en ervoor zorgen dat hij stevig staat, en lichaamshoudingen vermijden waarbij het moeilijk is in evenwicht te blijven. Bij lang werken met het apparaat verdient het aanbeveling van tijd tot tijd van lichaamshouding te veranderen om fysiek ongemak en vermoeidheid te voorkomen.
- Bij het gebruik van een niet-draaiende, kloppende machine kan degene die het apparaat bedient tijdens de werkzaamheden een onaangenaam gevoel in de handen, armen, schouders, nekzone of andere lichaamsdelen ervaren.
- Negeer de volgende symptomen van fysiek ongemak niet: aanhoudend onwel zijn of herhaald onwel worden, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, branderig gevoel of stijfheid. Consulteer bij dergelijke klachten een voor dit soort problemen gekwalificeerde arts.

Risico's door accessoires

- Maak het blindklinknagelpistool, voordat u het mondstuk ❶ vervangt of de opvangbak ❷ leegmaakt, los van de persluchttoevoer.

Risico's op de werkplek

- **Uitglippen, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer.**
Pas op dat u niet struikelt over de luchtslang.
- Deze blindklinknagelpistolen zijn niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en zijn niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Vergewis u ervan dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die in geval van beschadiging door het gebruik van de machine een gevaar zouden kunnen vormen.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor). Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate controlemechanismen te implementeren.
- Tot de geschikte controlemechanismen voor vermindering van het risico behoren maatregelen zoals het gebruik van geluiddempende materialen, om bij de werkstukken optredende rinkelgeluiden te voorkomen.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.
- Het blindklinknagelpistool moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- De verbruiksmaterialen moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Onderbreek het werk met het blindklinknagelpistool, informeer uw werkgever en raadpleeg een arts als u een gevoel van doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt.
- Het blindklinknagelpistool moet volgens de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- Houd het werktuig niet vast met uw vrije hand; daardoor nemen de trillingen toe.
- Houd het apparaat niet al te stevig, maar toch goed vast en wees voorbereid op reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.
- Om letsel te voorkomen, moeten alle delen van de vergrendeling die slijtage vertonen, gebroken of verbogen zijn, worden vervangen.

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Controleer, als het apparaat niet in gebruik is, vóór het verwisselen van accessoires en vóór de uitvoering van reparatiewerkzaamheden, of de luchttoevoer is afgesloten, of de luchtslang niet onder druk staat en of het apparaat is losgekoppeld van de luchttoevoer.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
 - Koude lucht moet van de handen weggeleid worden.

- Rondzwiependе slangen kunnen ernstige letsels veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpenen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekerings moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Gebruik geen snelsluitkoppelingen bij de toevoer van het werktuig. Gebruik voor slangaansluitingen met schroefdraad uitsluitend koppelingen van gehard staal (of materiaal met een vergelijkbare schokvastheid).
- Zorg ervoor dat de op het apparaat aangegeven maximale druk niet wordt overschreden.
- Draag perslucht machines nooit aan de slang.

Vóór de ingebruikname

OPMERKING

- ▶ Het blindklinknagelpistool mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, van olienevel voorziene perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- ▶ Houd er rekening mee dat de maximale werkdruk niet mag worden overschreden. Een te hoge werkdruk levert geen prestatieverbetering op, maar verhoogt alleen het luchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat. Houd u daarom altijd aan de technische specificaties.
- ▶ Omwikkel alle schroefdraadaansluitingen met de meegeleverde dichtingstape **16**.

Smering

OPMERKING

- ▶ Ter voorkoming van wrijvings- en corrosieschade is een regelmatige smering van groot belang. Het verdient aanbeveling speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
 - **Smering met een olievernaveelaar**
Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olievernaveelaar (niet meegeleverd) uw apparaat continu en optimaal. Een olievernaveelaar geeft in fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
 - **Handmatige smering**
Hebt u geen olievernaveelaar, smeert het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Druppel daarvoor 3 - 4 druppels speciale olie voor perslucht in de opening voor smeermiddel ⑤.

Olie bijvullen

Om het blindklinknagelpistool lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende persluchtolie in het apparaat aanwezig zijn.

U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een onderhoudsunit met een smerapparaat aan op de compressor.
- ◆ Installeer een aanbouwsmeerapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- ◆ Doe met de hand om de 15 gebruiksm minuten ca. 3 - 5 druppels persluchtolie uit het meegeleverde olieflesje ⑬ in de aansluitnippel ⑮.
- ◆ Wanneer u het olieflesje ⑬ voor de eerste keer opent, schroeft u de wartelmoer van het flesje. Neem de naar binnen gerichte pipet met een tang of iets dergelijks uit.
- ◆ Plaats de pipet 180° gedraaid terug en schroef hem weer vast met de wartelmoer.

- ◆ Maak met een naald of iets dergelijks een kleine opening in de pipet, zodat er olie uit kan druppelen.

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- ▶ Voorafgaand aan aansluiting van de persluchtbron
 - moet de vereiste werkdruk (3 - 6 bar) volledig zijn opgebouwd
 - moet u zich ervan vergewissen dat de ontspanner ❷ niet aangetrokken is

- ◆ Verwijder de kap ❸ van de persluchtaansluiting ❹.
- ◆ Om af te dichten wikkelt u 2 tot 3 lagen dichtingstape ❶ rond de schroefdraad van de aansluitnippel ❶. Schroef de aansluitnippel ❶ met behulp van de montagesleutel ❶ in de persluchtaansluiting ❹.
- ◆ Telkens als u de aansluitnippel ❶ opnieuw inschroeft, verwijdert u eerst de oude dichtingstape ❶ van de schroefdraad en dicht u hem opnieuw af.
- ◆ Schuif de aansluiting van de toevoerslang over de snelsluiting van de aansluitnippel ❶, zodat die merkbaar vastklikt.

OPMERKING

De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

Bediening

- ◆ Zodra het apparaat perslucht krijgt, is het klaar voor gebruik.
- ◆ Schroef de opvangbak **17** uit de schroefdraad **9** achter op de machine.
- ◆ Bepaal aan de hand van de werkstukken die u aan elkaar wilt klinken de maat van de klinknagels die u daarvoor nodig hebt.
- ◆ Boor met een daarvoor geschikt werktuig een gat door de werkstukken die aan elkaar geklonken moeten worden op de plaats waar de klinknagel **12** moet komen. Zorg ervoor dat de diameter van het gat overeenkomt met de grootte van de klinknagel.

LET OP!

- ▶ Al naar gelang de grootte en aard van de werkstukken moeten passende veiligheidsmaatregelen worden getroffen. Gebruik geschikte klemvoorzieningen om wegglijden van het werkstuk te voorkomen.
 - ▶ Als de persluchttoevoer wordt onderbroken, laat u de ontspanner **4** onmiddellijk los.
 - ▶ Voordat u de machine aanzet, moet u het werktuig stevig op het te bewerken oppervlak zetten.
- ◆ Controleer of de diameter van het gemonteerde mondstuk **1** past bij de doorndiameter van de gekozen klinknagelmaat.
 - ◆ Is dat niet het geval, schroef dan de voorste bus **2**, zo nodig met behulp van de montagesleutel **10**, los van het apparaat.

LET OP!

- ▶ Maak het apparaat beslist los van de persluchtbron voordat u de voorste bus **2** opzet of losmaakt.

- ◆ Schroef, zo nodig met behulp van de montagesleutel **10**, het mondstuk **1** van de voorste bus **2**. Vervolgens schroeft u het passende wisselmondstuk **14** in de voorste bus **2** en draait u het goed vast.
- ◆ Om de voorste bus **2** aan te schroeven, drukt u die over een lichte weerstand heen op de schroefdraad en draait u hem handvast aan.
- ◆ Draai met behulp van de montagesleutel **10** de voorste bus **2** goed vast.
- ◆ Sluit het apparaat weer aan op de persluchttoevoer.
- ◆ Plaats het klinknagellichaam in het boorgat.
- ◆ Beweeg het apparaat zodanig over de klinknagel **12**, dat de doorn in het mondstuk **1** glijdt en er volledig in opgenomen wordt.
- ◆ Trek de ontspanner **4** aan. De doorn wordt nu in het apparaat getrokken en van het klinknagellichaam gescheiden, waardoor de klinknagelverbinding definitief tot stand komt. De doorn belandt in de opvangbak **17**.
Herhaal, indien nodig, de procedure totdat de doorn volledig van het klinknagellichaam gescheiden is.
- ◆ Ga met de volgende klinknagels **12** op dezelfde manier te werk.
- ◆ Maak de opvangbak **17** af en toe leeg.
- ◆ Na afloop van alle werkzaamheden koppelt u het apparaat los van de persluchtbron.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.



LET OP!

- ▶ Reinig het apparaat voorafgaand aan onderhoud van gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis.
- ▶ Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van dit apparaat, kunnen gezondheidsschade (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is daarom noodzakelijk om een risicobeoordeling van die risico's uit te voeren en geschikte controlemechanismen te implementeren.

OPMERKING

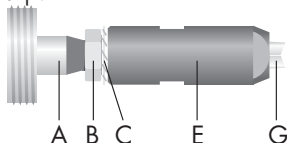
Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het blindklinknagelpistool te waarborgen:

- Een voldoende en continu intacte oliesmering is voor een optimale werking van doorslaggevend belang.
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksmaterialen die qua grootte en type worden aanbevolen door de fabrikant.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Grijpwangen verwisselen

De grijpwangen **18** kunnen door wrijving slijten. Vervang in dat geval als volgt de versleten grijpwangen **18** door de meegeleverde reserve-grijpwangen **18**.

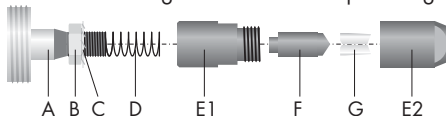
- ◆ Schroef de voorste bus **2**, zo nodig met behulp van de montagesleutel **10**, van het apparaat. De volgende onderdelen zijn nu toegankelijk:



- A As van het apparaat
- B Contramoer
- C Getande borgring
- E Tweedelige metalen kegel
- G Grijpwangen

- ◆ Schroef de tweedelige metalen kegel (E) die de grijpwangen (G) vasthoudt, zo nodig met behulp van de twee montagesleutels **10** en **11**, van de as van het apparaat (A).

- ◆ Schroef, zo nodig met behulp van de twee montagesleutels ⑩ en ⑪, het voorste en achterste deel van de metalen kegel (E2, E1) van elkaar los. De volgende onderdelen zijn nu toegankelijk:



- A As van het apparaat
- B Contramoer
- C Getande borgring
- D Veer
- E1 Achterste deel van de metalen kegel
- F Expansiedoorn
- G Grijpwangen
- E2 Voorste deel van de metalen kegel

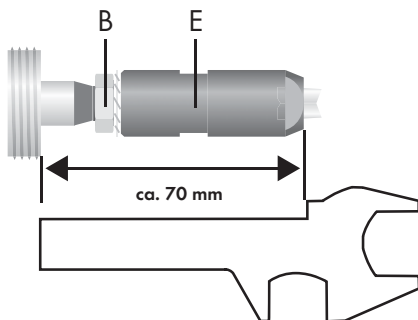
- ◆ Neem de expansiedoorn (F) en de versleten grijpwangen (G) uit het voorste deel van de metalen kegel (E2).
- ◆ Zet de nieuwe grijpwangen (G) zodanig in het voorste deel van de metalen kegel (E2), dat de smalle uiteinden uit de opening ervan steken.

OPMERKING

Beide grijpwangen (G) moeten daarbij gelijkliggend uit de opening steken. U houdt daarvoor het beste het voorste deel van de metalen kegel (E2) verticaal met de grijpwangen (G) omlaag gericht.

- ◆ Plaats de expansiedoorn (F) op een zodanige manier dat de punten ervan in de groef grijpen die wordt gevormd door de achterste uiteinden van de grijpwangen (G).
- ◆ Schroef het voorste en achterste deel van de metalen kegel (E2, E1) met behulp van de twee montagesleutels ⑩ en ⑪ aan elkaar vast.

- ◆ Schroef de metalen kegel (E) terug op de as van het apparaat (A) en zet de metalen kegel met behulp van de montagesleutel ⑩ goed vast. Zet daarbij de contramoer (B) vast met behulp van de montagesleutel ⑪.
- ◆ Controleer nadat u de metalen kegel (E) gemonteerd hebt, de afstand tussen schroefdraad en metalen kegel (E). Die moet ca. 70 mm bedragen. U kunt de montagesleutel ⑪ als meethulp gebruiken. Pas, indien nodig, de afstand aan door de contramoer (B) te regelen.



- ◆ Om de voorste bus ② aan te schroeven, drukt u die over een lichte weerstand heen op de schroefdraad en draait u hem handvast aan.
- ◆ Draai met behulp van de montagesleutel ⑩ de voorste bus ② goed vast.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Te weinig klinkvermogen, er komt een beetje lucht uit de uitlaat.	Bewegende delen zitten vast door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
		Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.
Het apparaat werkt niet, de perslucht ontsnapt volledig bij de uitlaat.	Bewegende delen zitten vast door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

OPMERKING

- Bij gereedschap van Parkside en Florabest: retourneer a.u.b. uitsluitend het defecte artikel zonder accessoires (bijv. accu, opbergkoffer, montagegereedschap, enz.).



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service**NL Service Nederland**

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 285821

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006/42/EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 11148-10: 2011

Typeaanduiding van het apparaat:

Perslucht-blindnietpistool PDBNP 14 A1

Productiejaar: 03-2017

Serienummer: IAN 285821

Bochum, 21-06-2017



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod98

Použití v souladu s určením. . 98

Ovládací prvky (obr. A) 99

Příslušenství (viz obr. B) 99

Rozsah dodávky. 100

Technické údaje 100

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje.....101

Ohrožení v důsledku odletujících částí. 102

Ohrožení v provozu 102

Ohrožení prachem a výpary . 103

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů. . . . 104

Ohrožení kvůli dílům příslušenství. 104

Ohrožení na pracovišti. . . . 104

Ohrožení hlukem 105

Ohrožení v důsledku vibrací. . 105

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje . . . 106

Před uvedením do provozu 107

Mazání. 107

Doplňování oleje 108

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu 108

Obsluha 109

Údržba a čištění . . . 111

Výměna čelistí. 112

Odstranění závad... 114

Likvidace 114

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH115

Servis 117

Dovozce. 117

Překlad originálu prohlášení o shodě.. 118

PNEU NÝTOVACÍ PISTOLE PDBNP 14 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Pneumatická pistole na jednostranně uzavírané nýty je určena pro spojování vhodných materiálů pomocí nýtového spoje. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symbols na pneumatickém nástroji:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochrannou masku proti prachu.
	Při použití nebo údržbě pistole na jednostranně uzavírané nýty noste vždy ochranu očí.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Nástroj pravidelně naolejujte

Ovládací prvky (obr. A)

(Zobrazení viz výklopné strany)

- ❶** náustek (4,8 mm v sestavení)
- ❷** přední zdiřka
- ❸** šestihranné upnutí přední zdiřky
- ❹** spoušť
- ❺** otvor na mazivo
- ❻** kryt přípojky stlačeného vzduchu
- ❼** přípojka stlačeného vzduchu 1/4"
- ❽** rukojeť
- ❾** závit nádoby pro zachycení kolíků

Příslušenství (viz obr. B)

- ❿** montážní klíč 10 | 15 | 24 mm
- ⓫** montážní klíč 14 | 19 mm
- ⓬** 4 × 20 nýtů (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓭** olejová nádržka
- ⓮** 3 výměnné náustky
(2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓯** přípojný náustek
- ⓰** 1 m těsnicí pásy
- ⓱** nádobka pro zachycení kolíků s montážním kroužkem
- ⓲** 2 × náhradní čelisti

Rozsah dodávky

- 1 pneu nýťovací pistole
- 4 náustky (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) 14
- 2 montážní klíče 10 | 11
- 1 přípojný náustek 15
- 1 m těsnicí pásky 16
- po 20 nýtech (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) 12
- 1 olejová nádržka 13
- 1 nádoba pro zachycení kolíků 17
- 2 čelisti 18
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Pracovní tlak:	max. 6,3 bar
Spotřeba vzduchu:	127 l/min (průměrně)
Délka zdvihu:	14 mm
Tažná síla:	min. 7 050 N
Přípojka stlačeného vzduchu:	1/4"

Hodnota emise hluku:

Naměřená hodnota hluku stanovená podle ISO 1574. Hodnocená typická hladina hluku nástroje je:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
Nejistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
Nejistota:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Používat ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací byly zjištěny v souladu s ISO 28927-6 a EN 12096:

Hodnota emise vibrací $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hodnoty emisí hluku a hodnoty vibrací uvedené v tomto návodu byly měřeny podle standardizované metody měření a lze je použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku a hodnoty vibrací se mění v závislosti na použití pneumatického nástroje a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohly by být hodnoty emisí hluku a hodnoty vibrací podceněny.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ V případě vícenásobných ohrožení: Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřizením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství na pistoli na jednostranně uzavírané nýty a před prací v blízkosti stroje a obsluha jím musí porozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
- Pistoli na jednostranně uzavírané nýty by měly seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Tato pistole na jednostranně uzavírané nýty se nesmí upravovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.

- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit – odevzdejte je obsluhující osobě.
- Nikdy nepoužívejte poškozenou pistoli na jednostranně uzavírané nýty.
- Přístroj se musí pravidelně podrobovat inspekci za účelem kontroly, zda je označen jmenovitými hodnotami a značkami požadovanými podle tohoto návodu. Pro obdržení náhradních štítků se uživatel musí v případě potřeby obrátit na výrobce.

Ohrožení v důsledku odletujících částí

- V případě prasknutí obrobku nebo příslušenství mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu pistole na jednostranně uzavírané nýty, resp. při výměně příslušenství na stroji, je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba. V tomto případě by se měla posoudit také rizika pro ostatní osoby.

Ohrožení v provozu

- Při používání stroje je obsluhující osoba vystavena nebezpečí, např. pořezání rukou, odřeniny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluhující osoba a personál údržby musí být fyzicky schopny zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Dbejte na to, aby bylo Vaše tělo v rovnováze a abyste měli bezpečnou stabilitu.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.

- Musí se používat ochranné brýle; doporučuje se použití ochranných rukavic a ochranného oděvu.
- Stroj nikdy nepoužívejte bez nýtů.
- Stroj provozujte pouze tehdy, když je strojní nástroj udržován ve stroji pomocí vhodné aretace ve stroji.
- Při použití stroje na plasty a jiné nevodivé materiály hrozí nebezpečí elektrostatického výboje.

Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary vzniklé při použití pistolí na jednostranně uzavírané nýty mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Při posuzování rizik by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Pistole na jednostranně uzavírané nýty se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů se musí používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů

- Při použití pistole na jednostranně uzavírané nýty by obsluhující osoba měla zaujmout pohodlný postoj, přičemž by měla velmi dbát na bezpečnou stabilitu a měla by zabránit nepřírozené poloze nebo takové, při které je obtížné udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla měnit v průběhu dlouhodobé práce polohu, což může pomoci proti únavě a nepohodlí.
- Při použití neotáčejícího se, nárazového stroje může mít obsluhující osoba při výkonu činností souvisejících s prací nepříjemné pocity v rukou, pažích, ramen, krku nebo jiných částí těla.
- Pokud se u obsluhující osoby projevují symptomy, např. přetrvávající nebo opakovaná nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto příznaky ignorovat. V tomto případě by to měla obsluhující osoba konzultovat s příslušným kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení kvůli dílům příslušenství

- Před výměnou náustku ❶ nebo vyprázdnění nádobky pro zachycení kolíků ❷ pistoli s jednostranně uzavíraným nýtem odpojte od napájení stlačeným vzduchem.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Upozorňujeme také na to, že o vzduchovou hadici se může zakopnout.
- Tyto pistole na jednostranně uzavírané nýty nejsou určeny k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nejsou izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.
- Ujistěte se, že se v okolí nenachází žádná elektrická vedení, rozvody plynu, atd., která by mohla způsobit ohrožení v případě poškození způsobené používáním stroje.

Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších). Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvoni-
vým zvukům na obrobku.
- Používejte ochranu sluchu podle pokynů zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní
a bezpečnostní předpisy při práci.
- Pistole na jednostranně uzavírané nýty se smí provozovat a udržo-
vat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte znecitlivění, brnění nebo bolesti v prstech nebo rukou nebo se pokožka na prstech bíle zbarví, pozastavte práci s pistolí na jednostranně uzavírané nýty, informujte zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Pistole na jednostranně uzavírané nýty se smí provozovat a udržo-
vat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.

- Nedržte strojní nástroj volnou rukou, protože důsledkem je expozice vibracím.
- Nedržte stroj příliš pevně, ale bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.
- K zabránění zranění se veškeré součásti aretace vykazující opotřebení, praskliny nebo deformace musí vyměnit.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.**
 - V případě, že se stroj nepoužívá a také před výměnou příslušenství nebo před provedením opravy, dbejte na to, aby byl uzavřen přívod vzduchu, vzduchová hadice nebyla pod tlakem, a aby byl stroj odpojen od přívodu vzduchu.
 - Proudem vzduchu nikdy nemiřte proti sobě ani jiným osobám.
 - Studený vzduch je nutné odvádět od rukou.
- Šlehající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené nebo se neuvolnily.
- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelistové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky; hadicové pojistky Whipcheck se musí použít pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do stroje a vzájemného spojení hadic.
- Na vstupu nástroje nepoužívejte rychlouzavírací spojky. Pro hadicové přípoje se závitem používejte pouze přípojky z kalené oceli (nebo z materiálu srovnatelné odolnosti proti nárazům).
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na stroji.
- Se vzduchem pracující stroj nikdy nepřenášejte za hadici.

Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pistole na jednostranně uzavírané nýty se smí provozovat pouze s čištěným stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 6,3 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.
- ▶ Dbejte na to, že nesmí být překročen maximální pracovní tlak. Zvýšený pracovní tlak nezpůsobuje zvýšení výkonu, ale pouze zvyšuje spotřebu vzduchu a urychlí opotřebení přístroje. Z tohoto důvodu je nutné vždy dodržovat technické specifikace.
- ▶ Oviňte všechny závitové přípojky dodanou těsnicí páskou **16**.

Mazání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození třením a korozí je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazání rozprašovací olejničkou**
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
 - **Manuální mazání**
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu resp. při delších pracovních činnostech mazání. Za tím účelem nakapejte 3 – 4 kapky speciálního oleje na stlačený vzduch do otvoru na mazivo **5**.

Doplňování oleje

Aby pistole s jednostranně uzavíraným nýtem zůstala i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

K dispozici máte následující možnosti:

- ◆ Zapijte údržbovou jednotku s olejnicou do kompresoru.
- ◆ Nainstalujte přídatnou olejnicu do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ◆ Každých 15 provozních minut přidejte cca 3 – 5 kapek pneumatického oleje z dodané olejové nádržky **13** ručně do přípojného náustku **15**.
- ◆ Při prvním otevření olejové nádržky **13** odšroubujte převlečnou matici z nádržky. Kleštěmi nebo podobným nástrojem vyjměte pipetu směřující dovnitř.
- ◆ Znovu ji nasadte otočenou o 180° a přišroubujte ji opět převlečnou maticí.
- ◆ Jehlou nebo podobným nástrojem udělejte malý otvor do špičky pipety, aby olej mohl odkapávat.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - se kompletně musí dosáhnout správný pracovní tlak (3-6 bar)
 - je nutné se ubezpečit, že spoušť **4** není zatažená
- ◆ Sejměte kryt **6** přípojky stlačeného vzduchu **7**.
- ◆ Pro utěsnění oviňte 2 a 3 vrstvy těsnicí pásky **16** kolem závitů přípojného náustku **15**. Našroubujte přípojný náustek **15** montážním klíčem **11** do přípojky stlačeného vzduchu **7**.

- ◆ Při každém opětovném našroubování přípojného náustku **15** nejdříve odstraňte ze závitu starou těsnicí pásku **16** a proveďte opět utěsnění tak, jak bylo popsáno.
- ◆ Přesuňte přípojku napájecí hadice přes rychlouzávěr přípojného náustku **15** tak, aby tento citelně zaskočil.

UPOZORNĚNÍ

Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Obsluha

- ◆ Jakmile je přístroj napájen tlakem vzduchu, je připraven k použití.
- ◆ Našroubujte nádobku pro zachycení kolíků **17** na závit **9** vzadu na stroji.
- ◆ Na základě obrobků, které mají být spojeny, zjistěte velikost použitých nýtů.
- ◆ Vhodným nástrojem vyvrtejte otvor na místě, na kterém se má nýt **12** umístit. Dbejte na to, aby průměr otvoru odpovídal zjištěné velikosti nýtu.

⚠ POZOR!

- ▶ V závislosti na velikosti a typu obrobků musí být přijata odpovídající bezpečnostní opatření. Používejte vhodné upínáky, aby se zabránilo prokluzování obrobků.
 - ▶ V případě přerušení napájení stlačeným vzduchem okamžitě uvolněte spoušť **4**.
 - ▶ Předtím, než se stroj zapne, je třeba strojní nástroj pevně nasadit na obráběné plochy.
- ◆ Zkontrolujte, zda průměr právě montovaného náustku **1** souhlasí s průměrem trnu zjištěné velikosti nýtu.

- ◆ Pokud ne, odšroubujte přední zdiřku **2** z přístroje příp. pomocí montážního klíče **10**.

⚠ POZOR!

- ▶ Před nasazením nebo povolením přední zdiřky **2** přístroj bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- ◆ Příp. pomocí montážního klíče **10** odšroubujte náustek **1** z přední zdiřky **2**. Poté našroubujte vhodný výměnný náustek **14** do přední zdiřky **2** a pevně ho utáhněte.
- ◆ K našroubování přední zdiřky **2** zatlačte tuto i navzdory mírného odporu na závit a rukou ji zašroubujte.
- ◆ Pomocí montážního klíče **10** pevně utáhněte přední zdiřku **2**.
- ◆ Přístroj opět zapojte do zdroje stlačeného vzduchu.
- ◆ Vložte nýtovací těleso do vrtného otvoru.
- ◆ Přesuňte přístroj nad nýtem **12** tak, aby jeho trn vklouzl do náustku **1** a tam se zcela upnul.
- ◆ Zatáhněte za spoušť **4**. Trn se nyní vtáhne do přístroje, oddělí se od tělesa nýtu a nýťový spoj se tím trvale nastaví. Trn se zachytí v nádobce pro zachycení kolíků **17**.
Případně proces opakujte tak často, dokud trn nebude zcela odpojen od tělesa nýtu.
- ◆ Stejným způsobem postupujte s nýty **12**, které se mají vsadit.
- ◆ Nádobku pro zachycení kolíků **17** občas vyprázdněte.
- ◆ Po ukončení veškerých prací odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.



POZOR!

- Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami.
V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě.
- Prach a výpary vzniklé při použití přístroje mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.

UPOZORNĚNÍ

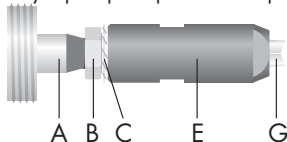
K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti pistole s jednostranně uzavíraným nýtem se musí dodržovat následující body:

- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Používejte výhradně příslušenství a spotřební materiál doporučený výrobcem doporučených velikostí a typů.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

Výměna čelistí

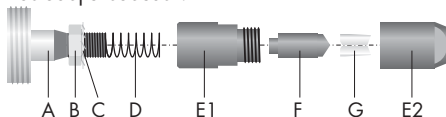
Otěrem se čelisti **18** mohou opotřebovat. V tomto případě vyměňte opotřebované čelisti **18** za dodané náhradní čelisti **18** následujícím způsobem.

- ♦ Odšroubujte přední zdičku **2** příp. pomocí montážního klíče **10** z přístroje. Nyní jsou přístupné následující součásti:



- A osa přístroje
- B pojistná matice
- C ozubená podložka
- E dvoudílný kovový kužel
- G čelisti

- ♦ Odšroubujte dvoudílný kovový kužel (E), který udržuje čelisti (G), příp. pomocí obou montážních klíčů **10** a **11** z osy přístroje (A).
- ♦ Příp. pomocí obou montážních klíčů **10** a **11** odšroubujte od sebe přední a zadní část kovového kužele (E2, E1). Nyní jsou přístupné následující součásti:



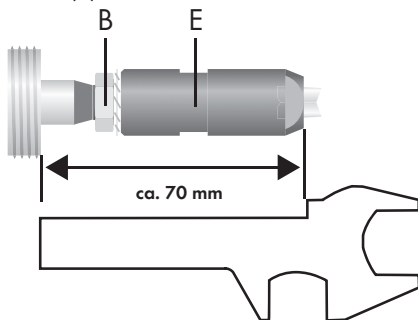
- A osa přístroje
- B pojistná matice
- C ozubená podložka
- D pružina
- E1 zadní část kovového kužele
- F rozpinací trn
- G čelisti
- E2 přední část kovového kužele

- ♦ Vyměňte rozpínací trn (F) a opotřebované čelisti (G) z přední části kovového kužele (E2).
- ♦ Nové čelisti (G) do přední části kovového kužele (E2) nasadíte tak, aby úzké konce vyčnívaly z jeho otvoru.

UPOZORNĚNÍ

Obě čelisti (G) musí přitom v jedné rovině vzájemně vyčnívat z otvoru. Nejlépe přitom držte přední část kovového kužele (E2) ve svislém směru s čelistmi (G) orientovanými směrem dolů.

- ♦ Rozpínací trn (F) nasadíte tak, aby jeho hrot zapadal do drážky, kterou vytvoří zadní konce čelistí (G).
- ♦ Přední a zadní část kovového kužele (E2, E1) pevně vzájemně přišroubujte pomocí obou montážních klíčů ⑩ a ⑪.
- ♦ Kovový kužel (E) opět našroubujte na osu přístroje (A) a pevně utáhněte kovový kužel pomocí montážního klíče ⑩. Přitom zaaretujujte pojistnou matici (B) pomocí montážního klíče ⑪.
- ♦ Po montáži kovového kužele (E) zkontrolujte odstup mezi závitem a kovovým kuželem (E).
Ten musí být cca 70 mm. Montážní klíč ⑪ můžete použít jako pomůcku na měření. Případně rozměr upravte přestavením pojistné matice (B).



- ◆ K našroubování přední zdičky ❷ zatlačte tuto i navzdory mírného odporu na závit a silně rukou ji zašroubujte.
- ◆ Pomocí montážního klíče ❶ pevně utáhněte přední zdičku ❷.

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízký nýtovací výkon, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Pohyblivé díly jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Tlak je příliš nízký.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
		Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.
		Podle potřeby opakujte výše uvedené postupy.
Přístroj nepracuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	Z důvodu nahromadění materiálu pohyblivé díly uvízly.	Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vykoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ U nástrojů Parkside a Florabest zašlete, prosím, výlučně vadnou část bez příslušenství (např. akumulátor, úložný kufřík, montážní nářadí, atd.).



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 285821

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006 / 42 / EC)

Použité harmonizované normy:

EN ISO 11148-10: 2011

Typové označení stroje:

Pneu nýtovací pistole PDBNP 14 A1

Rok výroby: 03-2017

Sériové číslo: IAN 285821

Bochum, 21.06.2017



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Índice

Introducción 120

Uso previsto	120
Elementos de control (fig. A)	121
Accesorios (fig. B)	121
Volumen de suministro	122
Características técnicas ...	122

Indicaciones generales de seguridad para aparatos de aire comprimido... 123

Peligro por la proyección de piezas	124
Peligro durante el funcionamiento	124
Peligros por el polvo y los vapores	125
Peligros por los movimientos repetidos.	126
Peligros por los accesorios.	126
Peligros en el lugar de trabajo.	127
Peligros por el ruido	127
Peligros por las vibraciones	128

Indicaciones de seguridad adicionales para las máquinas neumáticas	128
--	-----

Antes de la puesta en funcionamiento .. 129

Lubricación	130
Relleno de aceite	130
Conexión a la alimentación de aire comprimido	131

Manejo 132

Mantenimiento y limpieza 134

Cambio de las mordazas. .	135
---------------------------	-----

Eliminación de fallos. 138

Desecho 138

Garantía de Kompernass Handels GmbH 139

Asistencia técnica	141
Importador	141

Traducción de la Declaración de conformidad original .. 142

PISTOLA REMACHADORA NEUMÁTICA

PDBNP 14 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La pistola de remaches ciegos de aire comprimido está concebida para unir materiales adecuados mediante la unión remachada. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido:

	Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.
	Utilice una mascarilla de protección antipolvo.
	Durante el uso o mantenimiento de la pistola de remaches ciegos, utilice siempre protección para los ojos.

	Use siempre protección auditiva.
	Engrasar con regularidad

Elementos de control (fig. A)

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegables)

- ❶ Boquilla (4,8 mm preensamblado)
- ❷ Casquillo delantero
- ❸ Alojamiento hexagonal del casquillo delantero
- ❹ Gatillo
- ❺ Orificio de engrase
- ❻ Cubierta de la conexión de aire comprimido
- ❼ Conexión de aire comprimido 1/4"
- ❽ Mango
- ❾ Rosca para el recipiente colector de pernos

Accesorios (fig. B)

- ❿ Llaves de montaje 10 | 15 | 24 mm
- ⓫ Llaves de montaje 14 | 19 mm
- ⓬ 4 × 20 remaches (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓭ Depósito de aceite
- ⓮ 3 boquillas intercambiables (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓯ Boquilla roscada de conexión
- ⓰ 1 m de cinta de obturación
- ⓱ Recipiente colector de pernos con anillo de montaje
- ⓲ 2 × mordazas de repuesto

Volumen de suministro

- 1 pistola de remachadora neumática
- 4 boquillas (2,4 - 3,2 - 4,0 - 4,8 mm) 14
- 2 llaves de montaje 10 | 11
- 1 boquilla roscada de conexión 15
- 1 m de cinta de obturación 16
- 20 remaches respectivamente (2,4 - 3,2 - 4,0 - 4,8 mm) 12
- 1 depósito de aceite 13
- 1 recipiente colector de pernos 17
- 2 mordazas 18
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

- Presión de trabajo: máx. 6,3 bar
- Consumo de aire: 127 l/min (promedio)
- Longitud de la carrera: 14 mm
- Fuerza de tracción mín. 7.050 N
- Conexión de aire comprimido: 1/4"

Valor de emisión sonora:

Medición de ruidos según las normas ISO 15744. Valores típicos del nivel sonoro

ponderado de la herramienta:

- Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
- Incertidumbre: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
- Incertidumbre: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

¡Utilice protección auditiva!

Valor total de vibraciones:

Valores totales de vibraciones calculados según la norma ISO 28927-6 y EN 12096:

Valores de emisión de vibraciones $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

INDICACIÓN

- Los niveles de emisión sonora y de vibración especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los niveles de emisión sonora y de vibración cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, los valores de emisión sonora y de vibración pueden estar infravalorados si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.



Indicaciones generales de seguridad para aparatos de aire comprimido

¡ADVERTENCIA!

- Para múltiples peligros: Deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de realizar la instalación, el manejo, la reparación, el mantenimiento y la sustitución de los accesorios de la pistola de remaches ciegos y antes de trabajar cerca de la máquina. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves.

- Solo el personal con la debida formación y cualificación puede instalar, ajustar o utilizar la pistola de remaches ciegos.

- No se permite realizar modificaciones en la pistola de remaches ciegos. Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- Las indicaciones de seguridad no deben perderse; entréguelas al usuario.
- Nunca utilice una pistola de remaches ciegos dañada.
- El aparato debe someterse con regularidad a una inspección para comprobar que cuenta con los valores nominales y el etiquetado exigidos en estas instrucciones de uso. El usuario debe contactar con el fabricante en caso de que necesite nuevas etiquetas.

Peligro por la proyección de piezas

- Si la pieza de trabajo, los accesorios o los accesorios se rompen, es posible que salgan proyectadas piezas a alta velocidad.
- Al usar la pistola de remaches ciegos o al sustituir los accesorios de la máquina, hay que llevar siempre protección ocular resistente a golpes. Debe evaluarse el nivel de la protección necesaria para cada aplicación individual.
- Para la realización de trabajos por encima de la altura de la cabeza, debe usarse un casco. En este caso, también deben evaluarse los riesgos para otras personas.

Peligro durante el funcionamiento

- Al utilizar la máquina, las manos del operador pueden estar expuestas a lesiones, como cortes, excoriaciones o quemaduras. Lleve guantes adecuados para proteger las manos.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de trabajar con las dimensiones, el peso y la potencia de la máquina.
- Sostenga la máquina correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o imprevistos y tenga las dos manos preparadas.

- Preste atención a que su cuerpo mantiene el equilibrio y tenga una postura segura.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Deben llevarse gafas de protección; se recomienda llevar guantes y ropa de protección.
- No utilice nunca la máquina sin remaches.
- Ponga en funcionamiento la máquina únicamente cuando la herramienta esté sujeta en la máquina con ayuda de un dispositivo de retención adecuado.
- Existe el riesgo de una descarga electrostática si se utiliza la máquina sobre plástico y otros materiales no conductores.

Peligros por el polvo y los vapores

- El polvo y los vapores generados al utilizar la pistola de remaches ciegos pueden causar daños a la salud (como, p. ej. cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); debe realizarse una evaluación del riesgo en relación con estos peligros e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Para la evaluación de riesgos, debe tenerse en cuenta el polvo que se genera al utilizar la máquina, así como el polvo ya presente que pudiera levantarse durante su uso.
- La pistola de remaches ciegos debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y de vapores.
- El aire de salida debe conducirse de modo que se levante el menor polvo posible en entornos polvorientos.
- Si se generan polvo o vapores, el objetivo principal deberá ser controlarlos en el lugar desde el que se liberen.

- Todos los componentes o accesorios de la máquina previstos para recolectar, aspirar o mitigar el polvo o los vapores deben instalarse y mantenerse según lo dispuesto en las indicaciones del fabricante.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles/herramientas intercambiables según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar que se intensifique innecesariamente la generación de polvo o vapores.
- Utilice equipos de protección respiratoria según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.

Peligros por los movimientos repetidos

- Para utilizar la pistola de remaches ciegos, el usuario debe mantener una postura corporal cómoda y segura y evitar las posiciones incómodas o aquellas en las que sea difícil mantener el equilibrio. Para los trabajos prolongados, el usuario debe cambiar de postura para evitar molestias y cansancio.
- Si se utiliza una máquina percutora no rotativa, el usuario podría experimentar sensaciones desagradables en las manos, brazos, hombros, área del cuello o en otras partes del cuerpo durante la realización de las tareas.
- Si el usuario nota síntomas como malestar continuo o repetido, molestias, palpitos, dolor, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez, no debe ignorarlos. En este caso, el usuario debe buscar asistencia médica.

Peligros por los accesorios

- Desconecte la pistola de remaches ciegos del suministro de aire comprimido antes de sustituir la boquilla ❶ o de vaciar el recipiente colector de pernos ❷.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención al riesgo de tropiezos causado por la manguera de aire.
- Estas pistolas de remaches ciegos no están indicadas para el uso en atmósferas explosivas ni están aisladas contra el contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que podrían suponer un peligro en caso de daños causados al utilizar la máquina.

Peligros por el ruido

- La exposición a un nivel de ruido alto puede causar daños auditivos permanentes, pérdida de audición y otros problemas, como los acúfenos (tintineos, zumbidos, silbidos o pitidos en el oído) si no se lleva la suficiente protección auditiva. Es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con este peligro e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Los mecanismos de regulación indicados para la minimización de riesgos incluyen medidas como el uso de materiales insonorizantes que evitan los ruidos de tintineo en las piezas.
- Utilice equipos de protección auditiva según indique su empleador o de conformidad con las normas laborales y de seguridad.
- La pistola de remaches ciegos debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Los consumibles deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Peligros por las vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar lesiones nerviosas y trastornos vasculares en las manos y brazos.
- Para los trabajos que deban realizarse en un entorno frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota un entumecimiento, hormigueo o dolores en los dedos o manos o una decoloración blanquecina en la piel de los dedos o manos, deje de trabajar con la pistola de remaches ciegos, informe a su empleador y consulte a un médico.
- La pistola de remaches ciegos debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar el aumento innecesario de las vibraciones.
- No sujete la herramienta con la mano libre, ya que esto aumenta el efecto de vibración.
- Sostenga la máquina con un agarre firme y seguro, pero sin apretar demasiado, y tenga siempre en cuenta las fuerzas de reacción necesarias para la mano, ya que, generalmente, el riesgo de vibraciones es mayor si se aumenta la fuerza de agarre.
- Para evitar lesiones, se deben sustituir todas las piezas que muestren desgaste, estén rotas o deformadas del dispositivo de retención.

Indicaciones de seguridad adicionales para las máquinas neumáticas

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
 - Si no pretende utilizar la máquina y antes de cambiar accesorios o de realizar tareas de reparación, asegúrese de que el suministro de aire esté cerrado, de que el tubo de aire no esté sometido a presión y de que la máquina no esté conectada a la alimentación de aire.
 - No dirija nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
 - Conducir el aire fresco por las manos.

- El movimiento descontrolado de los tubos puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que los tubos y sus fijaciones no estén dañados ni se hayan soltado.
- Si se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos de garras), deben instalarse pernos de retención; asimismo, deben utilizarse fijaciones Whipcheck en los tubos para proteger la conexión entre el tubo y la máquina y la conexión de los tubos entre sí en caso de fallo.
- No utilice acoplamientos de cierre rápido en la entrada de la herramienta. Para las conexiones de manguera con rosca, utilice únicamente aquellas fabricadas con acero endurecido (o un material de trabajo con una rigidez similar).
- Asegúrese de que no se supere la presión máxima indicada en la máquina.
- No transporte nunca máquinas que funcionen con aire por el tubo.

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ La pistola de remaches ciegos solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y con niebla de aceite y sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe estar dotado de un manorreductor.
- ▶ Tenga en cuenta que no debe superarse la presión de trabajo máxima. Una presión de trabajo excesiva no aporta una mayor potencia, sino que solamente aumenta el consumo de aire y acelera el desgaste del aparato. Por eso, respete siempre las indicaciones técnicas.
- ▶ Envuelva todas las conexiones roscadas con la cinta de obturación suministrada **16**.

Lubricación

INDICACIÓN

- Para evitar daños causados por el roce y la corrosión, es muy importante realizar una lubricación periódica. Para ello, recomendamos utilizar un aceite especial para sistemas de aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación con lubricadores por niebla de aceite**
Como fase de preparación tras el manorreductor, un lubricador por niebla de aceite (no incluido en el volumen de suministro) lubrica su aparato de forma continua y óptima. El lubricador por niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.
 - **Lubricación manual**
Si no dispone de ningún lubricador por niebla de aceite, realice una lubricación antes de cada puesta en marcha o en caso de operaciones de larga duración. Para ello, eche 3-4 gotas de aceite especial para sistemas de aire comprimido en el orificio de engrase ⑤.

Relleno de aceite

Para mantener la operatividad de la pistola de remaches ciegos durante un tiempo prolongado, el aparato debe tener suficiente aceite neumático.

Dispone de las siguientes posibilidades:

- ◆ Conectar una unidad de mantenimiento con lubricadores al compresor.
- ◆ Instalar un lubricador en el conducto o en el aparato de aire comprimido.
- ◆ Añadir manualmente de 3 a 5 gotas de aceite neumático cada 15 minutos de funcionamiento del depósito suministrado ⑬ a la boquilla roscada de conexión ⑮.

- ◆ Al abrir por primera vez el depósito de aceite **13** gire la tuerca de racor del depósito. Extraiga la pipeta orientada hacia dentro con unos alicantes de puntas largas o similar.
- ◆ Vuelva a colocarla girada 180° y atorníllela con la tuerca de racor.
- ◆ Con una aguja o similar, haga una pequeña abertura en la punta de la pipeta para permitir la salida de gotas de aceite.

Conexión a la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- Antes de conectar la alimentación de aire comprimido
 - debe haberse alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (3-6 bar);
 - debe garantizarse de que el gatillo **4** no está aplicado.

- ◆ Retire la cubierta **6** de la conexión de aire comprimido **7**.
- ◆ Para el sellado, enrolle entre 2 y 3 capas de cinta de obturación **16** alrededor de la rosca de la boquilla roscada de conexión **15**. Atornille la boquilla roscada de conexión **15** con la llave de montaje **11** a la conexión de aire comprimido **7**.
- ◆ Cada vez que vuelva a atornillador la boquilla roscada de conexión **15**, retire primero la cinta de obturación antigua **16** de la rosca y realice de nuevo el sellado como se ha descrito.
- ◆ Deslice la conexión del tubo de alimentación por el cierre rápido de la boquilla roscada de conexión **15** de forma que encastre de forma audible.

INDICACIÓN

Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Manejo

- ◆ El aparato está listo para su uso tan pronto como recibe aire comprimido.
- ◆ Atornille el recipiente colector de pernos **17** en la rosca **9** situada en la parte posterior de la máquina.
- ◆ Determine el tamaño del remache que va a utilizar en función de las piezas de trabajo que va a unir.
- ◆ Con la herramienta adecuada, perfora un agujero a través de las piezas de trabajo que desean unirse, en el lugar donde debe situarse el remache **12**. Para ello, asegúrese de que el diámetro del agujero coincide con el tamaño de remache determinado.

¡ATENCIÓN!

- ▶ En función del tamaño y del tipo de las piezas, se tomarán las medidas de seguridad correspondientes. Utilice dispositivos de sujeción adecuados para evitar que las piezas se deslicen.
 - ▶ En caso de interrumpirse la alimentación de aire comprimido, suelte inmediatamente el gatillo **4**.
 - ▶ Antes de encender la máquina, colocar fijamente la herramienta en la superficie que se va a procesar.
- ◆ Compruebe si el diámetro de la boquilla que acaba de montar **1** coincide con el diámetro del mandril del tamaño de remache determinado.
 - ◆ Si este no es el caso, destornille el casquillo delantero **2** con ayuda de la llave de montaje **10** del aparato.

¡ATENCIÓN!

- ▶ Desconecte el aparato obligatoriamente de la alimentación de aire comprimido antes de colocar o retirar el casquillo delantero **2**.

- ◆ Con ayuda de la llave de montaje **10**, destornille la boquilla **1** del casquillo delantero **2**.
A continuación, atornille la boquilla intercambiable adecuada **14** en el casquillo delantero **2** y apriétela.
- ◆ Para atornillar el casquillo delantero **2**, presiónelo ejerciendo una ligera resistencia sobre la rosca y enrósquelo con la mano.
- ◆ Con ayuda de la llave de montaje **10**, apriete firmemente el casquillo delantero **2**.
- ◆ Vuelva a conectar el aparato al suministro de aire comprimido.
- ◆ Coloque el cuerpo de remachado en la perforación.
- ◆ Mueva el aparato por encima del remache **12**, de forma que su mandril se deslice por la boquilla **1** y quede sujeto por completo.
- ◆ Apriete el gatillo **4**. A continuación, el mandril entra en el aparato, se separa del cuerpo de remachado y establece la unión remachada de forma permanente. El mandril termina en el recipiente colector de pernos **17**.
Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario hasta que el mandril se haya separado por completo del cuerpo de remachado.
- ◆ Proceda de la misma manera con el resto de remaches **12**.
- ◆ Vacíe el recipiente colector de pernos **17** con cierta regularidad.
- ◆ Tras finalizar todos los trabajos, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.



¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes del mantenimiento, limpie el aparato para eliminar sustancias peligrosas que se hayan acumulado en él (a causa de los procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede crear una dermatitis grave.
- ▶ El polvo y los vapores generados al utilizar el aparato pueden causar daños a la salud (como, p. ej. cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); debe realizarse una evaluación del riesgo en relación con estos peligros e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.

INDICACIÓN

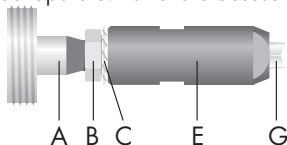
Para garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil de la pistola de remaches ciegos, hay que observar los siguientes puntos:

- Una lubricación con aceite suficiente y siempre intacto es de vital importancia para un funcionamiento correcto.
- Utilice solo piezas de recambio originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, contacte con el centro de asistencia técnica.
- Utilice exclusivamente los accesorios y consumibles de los tamaños y modelos recomendados por el fabricante.
- Limpie el aparato únicamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Cambio de las mordazas

La abrasión puede desgastar las mordazas **18**. En este caso, sustituya las mordazas desgastadas **18** por las mordazas de repuesto suministradas **18** como se describe a continuación.

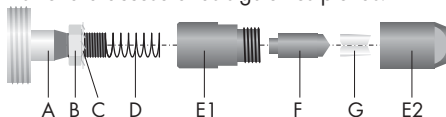
- ◆ Destornille el casquillo delantero **2** con ayuda de la llave de montaje **10** del aparato. Así tendrá acceso a las siguientes piezas:



- A eje del aparato
- B contratuerca
- C rueda plana dentada
- E cono metálico de dos piezas
- G mordazas

- ◆ Destornille el cono metálico en dos piezas (E), que sostiene las mordazas (G), con ayuda de las dos llaves de montaje **10** y **11** del eje del aparato (A).

- ◆ Con ayuda de las dos llaves de montaje **10** y **11**, suelte la parte delantera y trasera del cono metálico (E2, E1). Así tendrá acceso a las siguientes piezas:



- A eje del aparato
- B contratuerca
- C rueda plana dentada
- D muelle
- E1 parte trasera del cono metálico
- F mandril expansible
- G mordazas
- E2 parte delantera del cono metálico

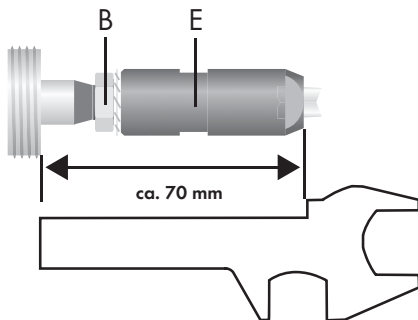
- ◆ Extraiga el mandril expansible (F) y las mordazas desgastadas (G) de la parte delantera del cono metálico (E2).
- ◆ Coloque las nuevas mordazas (G) en la parte delantera del cono metálico (E2), de manera que los extremos estrechos sobresalgan de su abertura.

INDICACIÓN

Las dos mordazas (G) deben sobresalir a ras entre sí por la abertura. Lo mejor es que sujete la parte delantera del cono metálico (E2) en vertical, orientando las mordazas (G) hacia abajo.

- ◆ Coloque el mandril expansible (F) de forma que sus puntas agarran las ranuras que forman los extremos traseros de las mordazas (G).
- ◆ Atornille firmemente la parte delantera y trasera del cono metálico (E2, E1) entre sí con ayuda de las dos llaves de montaje **10** y **11**.

- ◆ Vuelva a atornillar el cono metálico (E) al eje del aparato (A) y apriete el cono metálico con ayuda de la llave de montaje **10**. Bloquee la contratuerca (B) con ayuda de la llave de montaje **11**.
- ◆ Después de montar el cono metálico (E), compruebe la distancia entre la rosca y el cono metálico (E). Esta debe ser de aprox. 70 mm. Puede utilizar las llaves de montaje **11** como auxiliar de medición. Dado el caso, adapte la medida ajustando la contratuerca (B).



- ◆ Para atornillar el casquillo delantero **2**, presiónelo ejerciendo una ligera resistencia sobre la rosca y enrósquelo con la mano.
- ◆ Con ayuda de la llave de montaje **10**, apriete firmemente el casquillo delantero **2**.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
Rendimiento de remachado demasiado bajo, sale algo de aire por el orificio de salida.	Piezas móviles obstruidas a causa de la suciedad.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
	El suministro de presión es demasiado bajo.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
		Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.
		De ser necesario, repita las indicaciones anteriores.
El aparato no funciona, todo el aire comprimido sale por el orificio de salida	Las piezas móviles están asentadas a causa de la acumulación de materiales.	Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.

Desecho



El embalaje está compuesto por material ecológico que puede desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

INDICACIÓN

- En el caso de las herramientas de Parkside y Florabest, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, maletín de almacenamiento, herramientas de montaje, etc.).



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 285821

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALEMANIA, declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)**

Normas armonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-10: 2011

Denominación de la máquina:

Pistola de remachadora neumática PDBNP 14 A1

Año de fabricación: 03-2017

Número de serie: IAN 285821

Bochum, 21/06/2017



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Índice

Introdução..... 144

Utilização correta.....	144
Elementos de comando (fig. A)	145
Acessórios (fig. B).....	145
Conteúdo da embalagem .	146
Dados técnicos.....	146

Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos.....147

Perigos devido à projeção de peças	148
Perigos durante o funcionamento	148
Perigos devido a poeiras e vapores.....	149
Perigos devido a movimentos repetidos.	150
Perigos devido a acessórios.	150
Perigos no local de trabalho	150
Perigos devido a ruído	151
Perigos devido a vibrações	152

Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas.....	152
---	-----

Antes da colocação em funcionamento 153

Lubrificação	154
Repor óleo	154
Ligação a uma fonte de ar comprimido.....	155

Operação 156

Manutenção e limpeza 158

Trocar os mordentes.....	159
--------------------------	-----

Resolução de falhas . 162

Eliminação..... 162

Garantia da Kompernass Handels GmbH 163

Assistência Técnica.....	165
Importador.....	165

Tradução da Declaração de Conformidade original166

PISTOLA DE REBITES CEGOS A AR COMPRIMIDO PDBNP 14 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

A pistola de rebites cegos pneumática destina-se a unir materiais adequados através de fixação com rebites. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos no aparelho pneumático:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use uma máscara de proteção antipoeiras.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção da pistola de rebites cegos.
	Use sempre protetores auriculares.
	Lubrificar regularmente

Elementos de comando (fig. A)

(Figuras, ver páginas desdobráveis)

- ❶** Bocal (4,8 mm pré-montado)
- ❷** Bucha anterior
- ❸** Soquete hexagonal da bucha anterior
- ❹** Gatilho
- ❺** Orifício para lubrificante
- ❻** Tampa da ligação de ar comprimido
- ❼** Ligação de ar comprimido 1/4"
- ❽** Punho
- ❾** Rosca para recipiente coletor de pinos

Acessórios (fig. B)

- ❿** Chave de montagem 10 | 15 | 24 mm
- ⓫** Chave de montagem 14 | 19 mm
- ⓬** 4 x 20 Rebites (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓭** Recipiente de óleo
- ⓮** 3 Bocais de substituição
(2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓯** Peça de ligação
- ⓰** 1 m de fita vedante
- ⓱** Recipiente coletor de pinos com anel de montagem
- ⓲** 2 Mordentes sobresselentes

Conteúdo da embalagem

- 1 Pistola de rebites cegos a ar comprimido
- 4 Bocais (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) ⑭
- 2 Chaves de montagem ⑩ | ⑪
- 1 Peça de ligação ⑮
- 1 m de fita vedante ⑯
- 20 Rebites de cada tamanho (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm) ⑫
- 1 Recipiente de óleo ⑬
- 1 Recipiente coletor de pinos ⑰
- 2 Mordentes ⑱
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

- Pressão de serviço: máx. 6,3 bar
- Consumo de ar: 127 l/min. (em média)
- Comprimento do curso: 14 mm
- Força de tração: mín. 7.050 N
- Ligação de ar comprimido: 1/4"

Valor de emissões sonoras:

- Valor de medição de ruído, determinado de acordo com as normas ISO 15744.
- O nível sonoro ponderado da ferramenta é, em geral:

- Nível de pressão acústica: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
- Incerteza: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Nível de potência acústica: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
- Incerteza: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Usar protetores auriculares!

Valor total de vibração:

Valores totais de vibração determinados de acordo com as normas ISO 28927-6 e EN 12096:

Valor da emissão de vibração $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Incerteza $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Os valores das emissões sonoras e de vibração indicados nestas instruções foram medidos de acordo com processos de medição normalizados e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores das emissões sonoras e de vibração alteram-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e podem, em alguns casos, exceder os valores indicados nestas instruções. Os valores de emissões sonoras e de vibração podem ser subestimados, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.



Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos

⚠ AVISO!

- Relativamente a perigos múltiplos: as instruções de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, utilização, reparação, manutenção e substituição de acessórios da pistola de rebites cegos, bem como antes do trabalho na proximidade da máquina. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves.
- A pistola de rebites cegos deverá ser instalada, ajustada ou utilizada exclusivamente por operadores devidamente qualificados e instruídos.

- Esta pistola de rebites cegos não pode ser modificada. Alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não perca as instruções de segurança, entregue-as ao operador.
- Nunca utilize uma pistola de rebites cegos danificada.
- O aparelho tem de ser submetido regularmente a uma inspeção, para verificar se está identificado com os valores nominais e marcações exigidos por este manual. O utilizador tem de contactar o fabricante, em caso de necessidade, para obter as chapas de substituição.

Perigos devido à projeção de peças

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de acessórios, as peças podem ser projetadas a uma velocidade elevada.
- Ao utilizar a pistola de rebites cegos ou em caso de troca de acessórios na máquina, usar sempre uma proteção ocular resistente a impactos. O grau da proteção necessária deve ser avaliado separadamente para cada utilização.
- Caso sejam realizados trabalhos acima do nível da cabeça, deve-se usar um capacete. Neste caso, também devem ser avaliados os riscos para as outras pessoas.

Perigos durante o funcionamento

- Durante a utilização da máquina, as mãos do operador podem estar sujeitas a diversos perigos, como p. ex. cortes, bem como escoriações e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para lidar com as dimensões, a massa e a potência da máquina.
- Segure a máquina de forma correta: esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos, mantenha as duas mãos sempre prontas.

- Verifique se o seu corpo está equilibrado e numa posição estável.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Têm de ser usados óculos de proteção; recomenda-se o uso de luvas e vestuário de proteção.
- Nunca utilize a máquina sem rebites.
- Utilize a máquina apenas quando a ferramenta da máquina estiver fixa na mesma com a ajuda de um dispositivo de fixação adequado.
- Há perigo de uma descarga eletrostática, se a máquina for utilizada sobre plástico e outros materiais não condutores.

Perigos devido a poeiras e vapores

- As poeiras e os vapores gerados por pistolas de rebites cegos podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.
- Na avaliação dos riscos devem ser incluídas as poeiras originadas durante a utilização da máquina e as poeiras que eventualmente são levantadas.
- A pistola de rebites cegos deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de reduzir ao máximo a libertação de poeiras e vapores.
- A extração de ar deve ser conduzida, de modo que a suspensão de poeiras em ambientes poeirentos seja reduzida para o valor mínimo.
- Caso sejam originados vapores e poeiras, é prioritário controlar os mesmos no local em que são libertados.
- Todos os acessórios ou peças instalados da máquina, previstos para a captação, aspiração ou supressão de poeiras ou vapores suspensos devem ser utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.

- Os materiais consumíveis/as ferramentas da máquina devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar uma intensificação desnecessária da formação de poeiras ou vapores.
- Utilize os equipamentos de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.

Perigos devido a movimentos repetidos

- Em caso de utilização de uma pistola de rebites cegos, o operador deve adotar uma postura confortável, tendo em atenção uma boa estabilidade e evitando posturas desfavoráveis ou que tornem difícil manter o equilíbrio.
O operador deve alterar a postura em caso de trabalhos longos, o que poderá ajudar a evitar inconveniências e cansaço.
- A utilização de uma máquina de percussão não rotativa pode induzir sensações desconfortáveis nas mãos, braços, ombros, zona do pescoço ou outras partes do corpo do operador durante a realização de alguns trabalhos.
- Se o operador notar sintomas persistentes ou recorrentes, como p. ex. mal-estar, queixas, palpitações, dor, formigueliro, surdez, queimadura ou rigidez, não deve ignorar estes sinais. Neste caso, o operador deve consultar um médico qualificado.

Perigos devido a acessórios

- Antes de substituir um bocal ❶ ou esvaziar o recipiente coletor de pinos ❷ desligue a pistola de rebites cegos da alimentação de ar comprimido.

Perigos no local de trabalho

- Escorregadelas, tropeções e quedas são os motivos principais para a ocorrência de lesões no local de trabalho. Tenha atenção ao risco de tropeçamento na mangueira de ar comprimido.

- Estas pistolas de rebites cegos não foram concebidas para a utilização em atmosferas explosivas e não estão isoladas contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- Assegure-se de que não existem nenhuns cabos elétricos, canalizações de gás, etc. que, em caso de danificação devido à utilização da máquina, possam causar um perigo.

Perigos devido a ruído

- Em caso de proteção auditiva insuficiente, a influência de níveis de ruído elevados pode levar à ocorrência de danos permanentes nos ouvidos, perda de audição e outros problemas, como p. ex. acufenos (toque tipo campainha, apito, assobio ou zumbido no ouvido).
É indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.
- Os mecanismos de regulação adequados à redução dos riscos incluem medidas, como
p. ex. a utilização de materiais de isolamento, a fim de evitar ruídos tipo campainha nas peças a trabalhar.
- Utilize o equipamento de proteção auditiva de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.
- A pistola de rebites cegos deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- Os materiais consumíveis da máquina devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.

Perigos devido a vibrações

- O efeito de vibrações pode afetar o sistema nervoso e causar falta de circulação nas mãos e nos braços.
- Em caso de trabalhos num ambiente frio, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueiro ou dores nos dedos ou mãos, ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, interrompa o trabalho com a pistola de rebites cegos, informe o seu empregador e consulte um médico.
- A pistola de rebites cegos deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das oscilações.
- Não segure a ferramenta da máquina com a mão livre, pois tal resultará num aumento do efeito de vibração.
- Agarre na máquina de forma segura, mas não demasiado firme, mantendo as forças de reação necessárias da mão, uma vez que, por norma, o risco de oscilação aumenta com uma força de aperto progressiva das mãos.
- Para evitar lesões, é necessário substituir todas as peças do dispositivo de fixação que evidenciem desgaste, fratura ou deformação.

Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas

- O ar comprimido pode levar à ocorrência de lesões graves.
 - Se a máquina não for utilizada, antes da substituição de acessórios ou da execução de trabalhos de reparação, certifique-se de que a alimentação de ar está fechada, a mangueira de ar comprimido não está sob pressão e a máquina está desligada da alimentação de ar.
 - Nunca oriente o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
 - O ar frio deve ser desviado das mãos.

- As mangueiras soltas e em movimento podem causar lesões graves. Por esta razão, controle sempre se as mangueiras e os respectivos dispositivos de fixação não estão danificados nem se soltaram.
- Se forem utilizadas braçadeiras rotativas universais (acoplamentos de garras), têm de ser utilizados pinos de retenção; devem ser utilizados cabos de segurança para mangueiras, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à máquina e das mangueiras interligadas.
- Não utilize acoplamentos de fecho rápido na entrada da ferramenta. Para as ligações roscadas das mangueiras, utilize apenas peças de aço temperado (ou um material de resistência equivalente a impactos).
- Assegure que a pressão máxima indicada na máquina não é excedida.
- Nunca transporte máquinas, que trabalham com ar, pela mangueira.

Antes da colocação em funcionamento

NOTA

- ▶ A pistola de rebites cegos só pode ser operada com ar comprimido limpo e com nebulização de óleo, não podendo exceder a pressão de trabalho máxima de 6,3 bar no aparelho. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor tem de estar equipado com um redutor de pressão.
- ▶ Tenha atenção ao facto de que a pressão máxima de trabalho não pode ser ultrapassada. Uma pressão de trabalho excessiva não provoca qualquer vantagem de rendimento, pelo contrário só aumenta o consumo de ar e acelera o desgaste do aparelho. Por esta razão, cumpra sempre as instruções técnicas.
- ▶ Enrole todas as peças de ligação roscadas com a fita vedante **16**.

Lubrificação

NOTA

- ▶ Um lubrificação regular é especialmente importante para evitar danos de fricção e corrosão. Recomendamos a utilização de um óleo especial para ar comprimido adequado (p. ex. Liqui Moly óleo para compressores).
 - **Lubrificação com lubrificadores de nebulização**
Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização (não fornecido) lubrifica o seu aparelho de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo deste modo uma lubrificação regular.
 - **Lubrificação manual**
Se não possuir nenhum lubrificador de nebulização, realize uma lubrificação antes de cada colocação em funcionamento ou em processos de trabalho mais prolongados. Para tal, verta 3 - 4 gotas de óleo especial para ar comprimido no orifício para lubrificante ⑤.

Repor óleo

Para que a pistola de rebites cegos possa funcionar durante muito tempo, tem de haver óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão à sua disposição:

- ◆ Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- ◆ Instale um lubrificador complementar na canalização de ar comprimido ou no aparelho pneumático.
- ◆ A intervalos de 15 minutos, introduza manualmente aprox. 3 - 5 gotas de óleo pneumático do recipiente de óleo ⑬ fornecido na peça de ligação ⑮.

- ◆ Quando abrir o recipiente de óleo **13** pela primeira vez, desenrosque a porca de capa do recipiente. Com um alicate de pontas ou outra ferramenta semelhante, retire a pipeta direcionada para dentro.
- ◆ Volte a inseri-la rodada 180° e aperte-a com a porca de capa.
- ◆ Com uma agulha ou outro objeto semelhante, faça um pequeno furo na ponta da pipeta, para poder verter gotas de óleo.

Ligação a uma fonte de ar comprimido

NOTA

- ▶ Antes da ligação da fonte de ar comprimido
 - a pressão de trabalho correta (3 - 6 bar) tem de ser completamente atingida
 - é necessário assegurar que o gatilho **4** não está puxado
- ◆ Remova a tampa **6** da ligação de ar comprimido **7**.
- ◆ Para vedar, enrole 2 a 3 voltas de fita vedante **16** na rosca da peça de ligação **15**. Enrosque a peça de ligação **15** com a chave de montagem **11** na ligação de ar comprimido **7**.
- ◆ Sempre que a peça de ligação **15** voltar a ser enroscada, remova primeiro a fita vedante **16** usada da rosca e efetue uma nova vedação, conforme descrito anteriormente.
- ◆ Desloque a ligação da mangueira de alimentação sobre o acoplamento rápido da peça de ligação **15**, de modo que encaixe de forma perceptível.

NOTA

Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão.

Operação

- ◆ Assim que o aparelho estiver abastecido com ar comprimido, estará pronto a ser utilizado.
- ◆ Enrosque o recipiente coletor de pinos **17** na rosca **9**, na parte traseira da máquina.
- ◆ Determine o tamanho dos rebites a utilizar em função das peças a unir.
- ◆ Com a ferramenta adequada, faça um furo no ponto através das peças a unir, onde deverá ser introduzido o rebite **12**. Certifique-se de que o diâmetro do furo corresponde ao do rebite a inserir.

ATENÇÃO!

- ▶ É necessário tomar as respetivas medidas de segurança, consoante o tamanho e tipo de peças a trabalhar. Utilize dispositivos de fixação adequados, para evitar que as peças a trabalhar escorreguem.
 - ▶ Em caso de interrupção da alimentação de ar comprimido, solte imediatamente o gatilho **4**.
 - ▶ Antes de ligar a máquina, é necessário fixar corretamente a ferramenta da máquina na superfície a trabalhar.
- ◆ Verifique se o diâmetro do bocal **1** montado é o adequado para o diâmetro do espigão do tamanho de rebite desejado.
 - ◆ Em caso negativo, desenrosque a bucha anterior **2** do aparelho, utilizando, se necessário, a chave de montagem **10**.

ATENÇÃO!

- ▶ Desligue impreterivelmente o aparelho da fonte de ar comprimido antes de colocar ou soltar a bucha anterior **2**.
- ◆ Com a ajuda da chave de montagem **10** desenrosque o bocal **1** da bucha anterior **2**. Em seguida, enrosque o bocal adequado **14** na bucha anterior **2** e aperte bem.

- ◆ Para enroscar a bucha anterior **2**, pressione a mesma sobre a rosca até sentir uma leve resistência e rode manualmente.
- ◆ Com a ajuda da chave de montagem **10**, aperte firmemente a bucha anterior **2**.
- ◆ Volte a ligar o aparelho à alimentação de ar comprimido.
- ◆ Coloque o corpo do rebite no orifício perfurado.
- ◆ Desloque o aparelho sobre o rebite **12**, de forma que o espigão entre no bocal **1** e fique totalmente inserido.
- ◆ Puxe o gatilho **4**. O espigão é então puxado para o aparelho e separado do corpo do rebite, resultando na união permanente (rebitagem) das peças. O espigão vai para o recipiente coletor de pinos **17**.
Repita o procedimento as vezes necessárias até que o espigão esteja completamente separado do corpo do rebite.
- ◆ Proceda do mesmo modo com os restantes rebites **12** a cravar.
- ◆ Esvazie o recipiente coletor de pinos **17** regularmente.
- ◆ Terminados todos os trabalhos, desconecte o aparelho da fonte de ar comprimido.

Manutenção e limpeza



Aviso! Perigo de ferimentos! Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.



ATENÇÃO!

- ▶ Limpe o aparelho antes da manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. Se a pele entrar em contacto com poeiras perigosas, estas podem provocar dermatite forte.
- ▶ As poeiras e os vapores gerados pelo aparelho podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.

NOTA

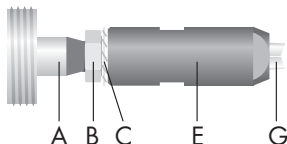
Para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil da pistola de rebites cegos, tenha em atenção os seguintes pontos:

- Uma lubrificação de óleo suficiente e constantemente intacta é extremamente importante para um funcionamento ideal.
- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante da pistola de rebites cegos.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e suave ou com ar comprimido.
- Nunca utilize dispositivos de limpeza afiados e/ou abrasivos.

Trocar os mordentes

A abrasão pode conduzir a um desgaste dos mordentes 18. Se for esse o caso, substitua os mordentes 18 desgastados pelos mordentes sobresselentes 18 fornecidos, procedendo do seguinte modo.

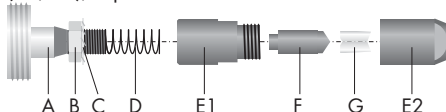
- ◆ Desenrosque a bucha anterior 2 do aparelho, utilizando, se necessário, a chave de montagem 10. Terá assim acesso às seguintes peças:



- A Eixo do aparelho
- B Porca de bloqueio
- C Arruela dentada
- E Cone metálico bipartido
- G Mordentes

- ◆ Desenrosque o cone metálico bipartido (E), que segura os mordentes (G), utilizando, se necessário, as chaves de montagem 10 e 11, do eixo do aparelho (A).

- ◆ Desaperte, se necessário, com a ajuda de ambas as chaves de montagem **10** e **11** a peça anterior e posterior do cone metálico (E2, E1), separando-as. Terá assim acesso às seguintes peças:



- A Eixo do aparelho
- B Porca de bloqueio
- C Arruela dentada
- D Mola
- E1 Peça posterior do cone metálico
- F Mandril expansível
- G Mordentes
- E2 Peça anterior do cone metálico

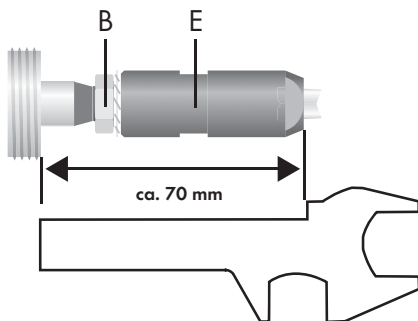
- ◆ Retire o mandril expansível (F) e os mordentes fechados (G) para fora da peça anterior do cone metálico (E2).
- ◆ Coloque os novos mordentes (G) na peça anterior do cone metálico (E2), de forma que a extremidade estreita fique projetada além da abertura.

NOTA

Os dois mordentes (G) têm de ficar projetados da abertura, alinhados um com o outro. O ideal é manter a peça anterior do cone metálico (E2) na vertical, com os mordentes (G) virados para baixo.

- ◆ Coloque o mandril expansível (F) de forma que as suas pontas encaixem nos entalhes que formam a extremidade posterior dos mordentes (G).

- ◆ Enrosque a peça anterior e a peça posterior do cone metálico (E2, E1) firmemente uma na outra, com a ajuda de ambas as chaves de montagem **10** e **11**.
- ◆ Volte a enroscar o cone metálico (E) no eixo do aparelho (A) e aperte bem o cone metálico com a ajuda da chave de montagem **10**.
Segure a porca de bloqueio (B) com a ajuda da chave de montagem **11**.
- ◆ Após a montagem do cone metálico (E), verifique a distância entre a rosca e o cone metálico (E), que deverá ser de aprox. 70 mm. Pode utilizar a chave de montagem **11** para ajudar na medição. Se necessário, adapte a medida ajustando a porca de bloqueio (B).



- ◆ Para enroscar a bucha anterior **2**, pressione a mesma sobre a rosca até sentir uma leve resistência e rode manualmente.
- ◆ Com a ajuda da chave de montagem **10**, aperte firmemente a bucha anterior **2**.

Resolução de falhas

Falhas	Causa possível	Resolução
Capacidade de re-bitagem demasiado baixa, sai algum ar pela saída.	As peças móveis estão bloqueadas com sujidade.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
	Alimentação de pressão demasiado baixa.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
		Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.
		Se necessário, repetir os dados acima indicados.
O aparelho não funciona, o ar comprimido sai na totalidade pela saída.	As peças móveis estão bloqueadas devido à acumulação de material.	Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

NOTA

- ▶ No caso de ferramentas Parkside e Florabest, envie exclusivamente o artigo avariado sem acessórios (p. ex. acumulador, mala de armazenamento, ferramentas de montagem, etc.).



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica**PT Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 285821

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas
(2006 / 42 / EC)**

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-10: 2011

Designação de tipo da máquina:

Pistola de rebites cegos a ar comprimido PDBNP 14 A1

Ano de fabrico: 03-2017

Número de série: IAN 285821

Bochum, 21.06.2017



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

04/2017 · Ident.-No.: PDBNP 14 A1-032017-3

IAN 285821